



**Bruksanvisning för bordcirkelsåg**  
**Bruksanvisning for bordsirkelsag**  
**Instrukcja obsługi stołowej pilarki tarczowej**  
**User Instructions for Table Circular Saw**

**278-449**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

<b>SVENSKA</b>	<b>5</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
Allmänna anmärkningar .....	5
Symboler .....	5
Allmänna säkerhetsanvisningar .....	5
Avsedd användning .....	6
Återstående risker .....	7
Placering .....	7
TEKNISKA DATA .....	7
BESKRIVNING .....	8
MONTERING .....	8
Montering av benen .....	8
HANDHAVANDE .....	9
Starta och stänga av .....	10
Justering av skärdjup .....	10
Använda parallellanslaget .....	10
Använda vinkelanslaget .....	10
Justera sågbladets vinkel .....	11
Byte av sågblad .....	11
Användning .....	12
Sågning av breda arbetsstycken .....	12
Sågning av smala arbetsstycken .....	12
Sågning av kanter och lister .....	12
Tvärsnittsskäring av smala arbetsstycken .....	12
Spårsågning .....	13
Elanslutning .....	13
Skadade elektriska anslutningsledningar .....	13
Växelströmsmotor .....	13
UNDERHÅLL .....	13
FELSÖKNING .....	14
<b>NORSK</b>	<b>15</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	15
Generelle merknader .....	15
Symboler .....	15
Generelle sikkerhetsanvisninger .....	15
Bruksområde .....	16
Gjenværende farer .....	17
Plassering .....	17
TEKNISKE DATA .....	17
BESKRIVELSE .....	18
MONTERING .....	18
Montering av bein .....	18
BRUK .....	19
Starte og stoppe .....	20
Justere skjæredybde .....	20
Bruke parallellanlegg .....	20
Bruke vinkelanlegg .....	20
Justere vinkel på sagblad .....	21
Bytte sagblad .....	21
Bruk .....	21
Sage brede arbeidsemner .....	21
Sage smale arbeidsemner .....	22
Sage kanter og lister .....	22
Skjære tverrsnitt i smale arbeidsemner .....	22
Sage spor .....	22

Strømtilkobling .....	23
Skadede elektriske tilkoblingskabler .....	23
Vekselstrømmotor .....	23
VEDLIKEHOLD .....	23
FEILSØKING .....	24
<b>POLSKI</b>	<b>25</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	25
Uwagi ogólne .....	25
Symbole .....	25
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	25
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	26
Pozostałe zagrożenia .....	27
Lokalizacja .....	27
DANE TECHNICZNE .....	28
OPIS .....	28
MONTAŻ .....	29
Montaż nóg .....	29
OBSŁUGA .....	30
Włączanie i wyłączanie .....	30
Regulacja głębokości cięcia .....	31
Użycie ogranicznika wzdluznego .....	31
Użycie ogranicznika kątownego .....	31
Regulacja kąta tarczy tnącej .....	32
Wymiana ostrza .....	32
Sposób użycia .....	33
Cięcie szerokich elementów .....	33
Cięcie wąskich elementów .....	33
Piłowanie krawędzi i listew .....	33
Cięcie poprzeczne wąskich elementów .....	33
Rowkowanie .....	34
Podłączenie elektryczne .....	34
Uszkodzone podłączenia elektryczne .....	34
Silnik prądu zmiennego .....	34
KONSERWACJA .....	34
WYKRYWANIE USTEREK .....	35
<b>ENGLISH</b>	<b>36</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	36
General observations .....	36
Symbols .....	36
General safety instructions .....	36
Intended use .....	37
Remaining risks .....	38
Positioning .....	38
TECHNICAL DATA .....	38
DESCRIPTION .....	39
ASSEMBLY .....	39
Fitting the legs .....	39
USE .....	40
Starting and stopping .....	41
Adjustment of cutting depth .....	41
Use the parallel fence .....	41
Use the angle stop .....	41
Adjust the angle of the saw blade .....	42
Changing the saw blade .....	42
Use .....	43
Cutting wide workpieces .....	43
Cutting narrow workpieces .....	43
Cutting edges and strips .....	43

Cross cutting narrow workpieces.....	43
Slot cutting .....	44
Electrical connection .....	44
Damaged electrical connection cords.....	44
Alternating current motor .....	44
MAINTENANCE .....	44
TROUBLESHOOTING .....	45

## SÄKERHETSANVISNINGAR




### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Förvara bruksanvisningen nära maskinen, skyddad mot smuts och fukt. Den ska läsas och följas av varje person som ska använda maskinen. De enda personer som tillåts att arbeta med denna maskin är de som instruerats om dess användning och de risker som är förbundna med den.

### Allmänna anmärkningar

- Kontrollera alla delar för eventuella transportskador efter upppackning. Kontrollera att leveransen är komplett.
- Bekanta dig med enheten genom att studera bruksanvisningen innan du använder den.
- Använd endast för maskinen avsedda delar.
- Ange vårt produktnummer samt typ och tillverkningsår för enheten vid beställning.

### Symboler

	Använd hörselskydd eller hörselkåpor.
	Använd skyddsmask och skyddsglasögon.
	Använd ögonskydd.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Fördela dessa säkerhetsinstruktioner till alla personer som arbetar vid maskinen.
- Använd maskinen endast för avsett ändamål under tekniskt acceptabla villkor, med bruksanvisningar och med säkerhets- och riskfrågor i åtanke!
- Fel som kan inverka på säkerheten måste åtgärdas omedelbart!
- Följ alla anteckningar om säkerhet och risker.
- Förvara alla anteckningar om säkerhet och risker kompletta och fästa vid maskinen i läsbart skick.
- Bordcirkelsågen ska inte användas för att skära ved.
- Försiktighet under arbete: Risk för skador på fingrar och händer på grund av den roterande skäraggatsenheten.
- Se till att maskinen står säkert på en fast yta.
- Kontrollera strömkablarna. Använd inte skadade kablar.
- Håll barn borta från maskinen när den är ansluten till elnätet.
- Maskinen får inte användas av personer under 18 år.
- Personer som arbetar med maskinen får inte störas.
- Om en andra person arbetar med maskinen för att avlägsna spjälor och träavfall måste maskinen vara utrustad med en bordsförlängning. Den andra personen får inte placeras på annan plats än vid bordsförlängningens slut. Håll verksamhetsområdet för maskinen fritt från spjälor och träavfall.
- Bär åtsittande kläder. Ta av smycken, ringar och armbandsur.
- Maskinens säkerhetsutrustning får inte demonteras eller göras obrukbar.
- Utför endast återmontering, justering, mätning och rengöring när motorn är avstängd. Koppla bort strömmen och vänta tills sågklingan slutat rotera.
- Stäng av maskinen för att åtgärda eventuella felaktigheter. Koppla bort maskinen från nätspänning.

- Maskinen måste anslutas till en utsugsenhet under alla steg i processen.
- All skyddsutrustning måste monteras innan arbete med maskinen.
- Montera endast slipade, sprickfria och icke-deformerade sågklingor.
- Klyvkilen är ett viktigt skyddande verktyg som vägleder arbetsstycket och förhindrar skäret från att nypa bakom sågbladet och från att skicka tillbaka arbetsstycket. Observera bredden på kniven, se nummer präglat på klyvkilen. Klyvkilen får inte vara tunnare än sågklingans kropp eller tjockare än dess skär.
- Sänk skyddshuven under varje steg i processen. Skyddshuven ska vara lodrät över sågbladet under varje processteg. Använd alltid påskjutare, vid längdsågning av smala bitar - mindre än 120 mm. Påskjutaren måste användas för att förhindra arbete med händerna nära sågbladet.
- Stoppa maskinen för att reparera fel eller ta bort fastsittande träbitar. Koppla från strömmen!
- Byt ut bänkinlägget om sågaffeln är sliten. Koppla från strömmen!
- Utför endast återmontering, justering, mätning och rengöring när motorn är avstängd. Koppla från nätspänning!
- Maskinen måste anslutas till ett utsug med en flexibel, flamskyddad utsugsslang innan maskinen startas.
- Utsugsenheten ska starta automatiskt när sågen är påslagen.
- Stäng av motorn när du lämnar arbetsplatsen. Koppla från nätspänning!
- Koppla bort maskinen från nätspänning även när du bara flyttar den lite. Återanslut maskinen till nätspänning innan idriftsättning.
- Installation, reparation och underhållsarbeten vid elinstallationer får endast utföras av auktoriserad reparatör.
- All skydds- och säkerhetsutrustning måste återmonteras efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Utsätt inte elverktyg för regn.
- Använd inte elverktyg i fuktig eller våt miljö.
- Se till att arbetsplatsen är väl upplyst.
- Använd inte elverktyg där det finns risk för brand eller explosion.
- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, element, elspisar, kylväten).
- Oanvända elverktyg bör förvaras på ett torrt, högt och slutet utrymme utom räckhåll för barn.
- Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln från hetta, olja och vassa kanter.
- Använd fästankordningar eller en bänkskruv för att fixera arbetsstycket.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Se till att strömbrytaren är i avstängt läge när du ansluter strömförsörjningen till vägguttaget.
- Använd endast avsedda förlängningskablar.
- Använd inte elverktyg som inte kan startas eller stängas av med en strömbrytare.
- Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den högsta rotationshastigheten på sågen och det material som ska sågas.
- När du flyttar maskinen, använd endast transportenheten. Använd aldrig skyddsutrustning vid hantering eller transport.
- Den övre delen av sågklingan bör omfattas av t.ex. skyddsutrustning när du flyttar maskinen.

## Avsedd användning

- Maskinen uppfyller gällande maskindirektiv.
- Sågen definieras som en bärbar maskin.
- Maskinen har en arbetsyta som ligger framför maskinen och till vänster om sågbladet.
- Arbetsplatsen och maskinens omgivning måste hållas fria från störande föremål för att förhindra olyckor. Arbetsstycket som ska behandlas måste vara fria från främmande material såsom spikar eller skruvar. Maskinen måste anslutas till ett utsug med en flexibel, flamskyddad utsugsslang innan idrifttagning av maskinen sker. Utsugsenheten måste startas automatiskt när sågen är påslagen. Lufthastigheten vid utsugsmunstycket ska vara 20 m/s.
- Sågbänken är endast avsedd för bearbetning av trä eller träbaserade material. Endast originalverktyg och -tillbehör får användas. Använd den typ av sågklinga som krävs beroende på typ av snitt och trä (massivt trä, plywood etc). Använd endast maskinen för avsett ändamål under tekniskt acceptabla villkor, med bruksanvisningar och med säkerhets- och riskfrågor i åtanke!
- Åtgärda omedelbart fel som kan inverka på säkerheten. Säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter från tillverkaren samt de mått som anges under tekniska data måste följas.
- Gällande föreskrifter för förebyggande av olycksfall och säkerhetsrelaterade föreskrifter måste följas.

- Maskinen får endast användas, underhållas eller repareras av personer som är insatta och instruerade om eventuella risker. Obehöriga ändringar av maskinen får inte göras.
- Maskinen får endast drivas med tillverkarens ursprungliga delar och verktyg.
- All annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som kan uppkomma vid sådan användning. Risker är enbart användarens.

### Återstående risker

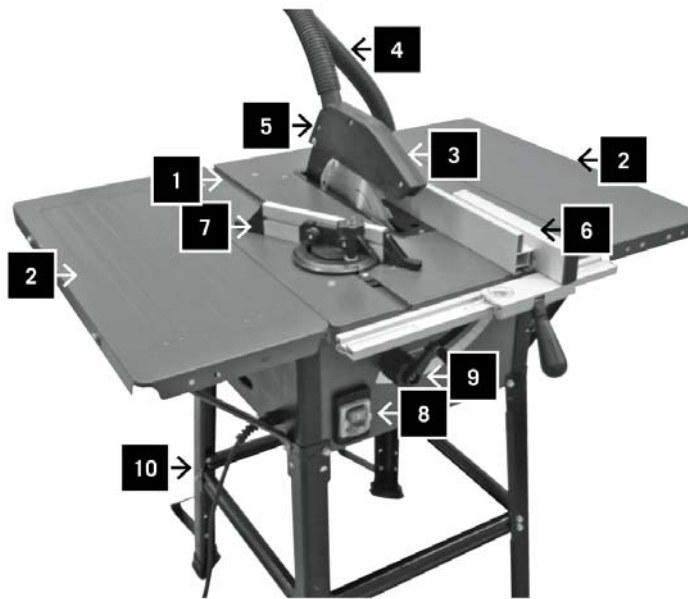
- Risk för skador på fingrar och händer på grund av den roterande sågklingan när arbetsstycket styrs på olämpligt sätt.
- Skador om arbetsstycket kastas bort när du håller och styr det på felaktigt sätt, t.ex. vid arbete utan att stanna.
- Hälsorisk på grund av buller. Den tillåtna bullernivån överskrids under arbete med denna maskin. Använd alltid personlig skyddsutrustning såsom hörselskydd.
- Skador på grund av defekt sågklinga. Kontrollera sågklingan regelbundet och före varje användning.
- Fara p.g.a. användning av felaktiga elektriska anslutningskablar.
- Vid användning av särskild utrustning måste bruksanvisningen för denna utrustning läsas noggrant och följas.
- Dessutom kan mindre uppenbara kvarstående risker existera trots alla skyddsåtgärder. Kvarvarande risker kan minimeras om säkerhetsföreskrifterna och avsedd användning samt hela bruksanvisningen följs.

### Placering

- Förbered arbetsplatsen där maskinen är tänkt att placeras.
- Gör tillräckligt med utrymme för att garantera säkert och problemfritt arbete.
- Maskinen är avsedd för användning i slutna rum och ska placeras på en plan, fast och stabil yta.

<b>TEKNISKA DATA</b>	
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Driftläge	S 6 / 40 %
Varvtal	6000 v/min
Kapslingsklass	IP20
Lågspänningsbrytare	Ja
Sågklinga	254 x 30 x 2,4/1,8 Z 24 WZ
Höjdjustering 90°/45°	0–73/0–65 mm
Lutning	90°–45°
Såghastighet	80 m/s
Parallellanslag	445 x 640 mm
Sågbredd vänster/höger	90/200 mm
Arbetsbord	640 x 445 mm
Arbetsbord med bordsbreddning	640 x 945 mm
Arbetsbordets höjd med ben	850 mm
Mått	950 x 850 x 1200 mm
Vikt	24,5 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	99 dB(A), K=3 dB
Uppmått ljudeffektsnivå, LwA	111 dB(A), K=3 dB

## BESKRIVNING



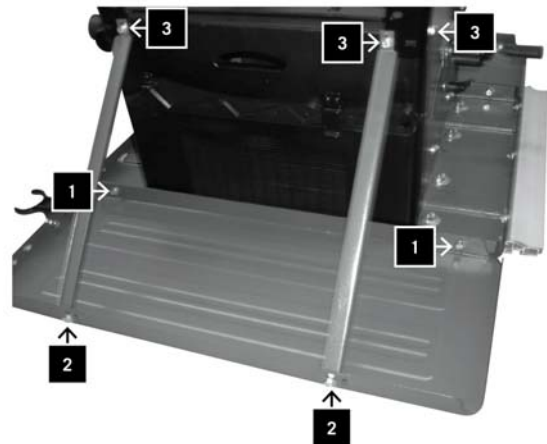
1. Arbetsbord
2. Bordsbreddning
3. Skyddshuv
4. Utsugsslang
5. Klyvkiel
6. Parallellanslag
7. Vinkelanslag
8. Strömbrytare På/Av
9. Höjjustering
10. Ben

## MONTERING

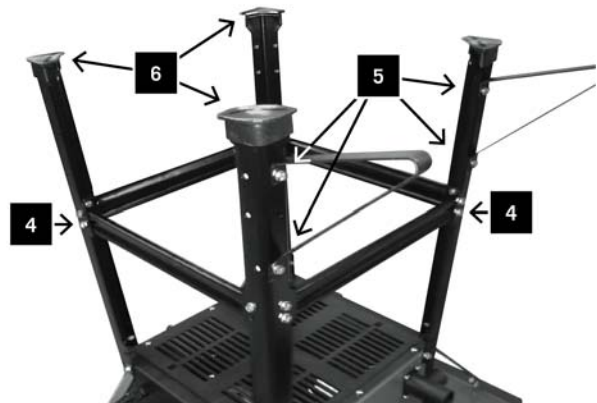
**OBS!** Maskinen får inte vara ansluten till nätspänning när den monteras.

### Montering av benen

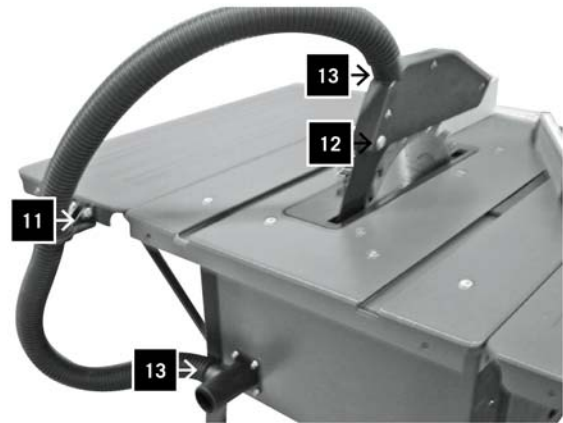
1. Ta sågen ur lådan och placera den på en jämn yta - använd en bit kartong som underlag för att skydda ytan.
2. Montera de enskilda delarna och dra åt skruvarna med fingrarna.
3. Montera bordsbreddare på båda sidor av arbetsbordet.
4. Montera tvärstagen.
5. Dra åt alla skruvar ordentligt.



6. Montera tvärstagen på benen.
7. Montera stöden på de bakre benen.
8. Montera plastlocken på benens undersida genom att försiktigt knacka fast dem.
9. Rätta upp sågen och ställ den på en plan yta. Lägga en linjal över arbetsbordet och bordsbreddarna. Justera arbetsbordet och dra åt alla skruvar.
10. Kontrollera arbetsbordet för lodrät justering. Justera om nödvändigt.



11. Montera klämman för utsugsslangen.
12. Montera skyddskåpan med skruv med runt huvud, bricka och vingmutter.
13. Montera utsugsslangen vid skyddskåpan och utsugsmunstyckena.



14. Placera sågbladsnyckel och påskjutare på maskinen.



## HANDHAVANDE

**OBS!** Följ säkerhetsinstruktionerna!

**Viktigt!**

- Maskinen får endast tas i drift när skyddet och säkerhetsutrustningen är helt monterade. Anslut maskinen till en utsugsenhet innan driftsättning. Utsugsskyddet måste sänkas ned på arbetsstycket under varje steg i processen.
- Maskinen ska ställas in så att spetsen på den högsta sågtanden är lite högre än arbetsstycket.
- All skydds- och säkerhetsutrustning måste vara korrekt monterad innan du slår på maskinen.
- Sågbladet måste kunna rotera fritt.
- Kontrollera trästycket efter främmande material såsom spik, skruv, etc. Ta bort alla främmande material.
- Se till att sågbladet är korrekt monterat och att rörliga delar är väl fungerande innan du trycker på strömbrytaren.

### Starta och stänga av

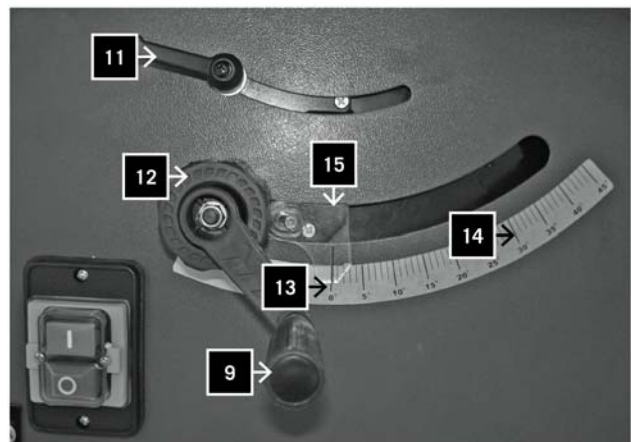
- Tryck på den gröna knappen för att starta maskinen.
- Tryck på den röda knappen för att stänga av maskinen.



### Justering av skärdjup

Ställ in önskat sågdjup genom att vrida på höjdjusteringsveven (9).

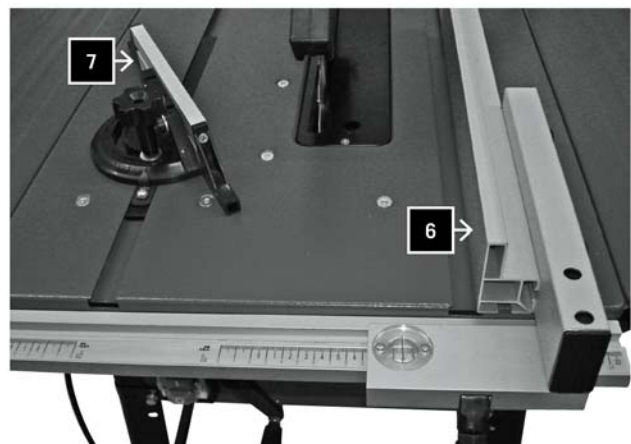
- Vridning moturs riktning ökar skärdjupet.
- Vridning medurs riktning minskar skärdjupet.



### Använda parallellslaget

Använd parallellslaget för längsgående snitt. Parallellslaget (6) kan fästas båda sidorna av sågklingan. För att använda skalan, flytta bromsen till sågbladet och mät avståndet vid skalan. Skjut sedan bromsen från sågbladet. Den uppmätta skillnaden motsvarar skärdjupet. För att få ett exakt värde är det nödvändigt att göra en testskärning, mäta arbetsstycket och justera bromsen.

Lyft låsspaken och skjut in bromsen i önskad position. Dra åt låsspaken igen.



**VARNING!** Parallellslaget måste alltid anpassas så att det är parallellt med sågbladet. Kontrollera detta regelbundet och alltid när sågen inte använts på flera dagar.

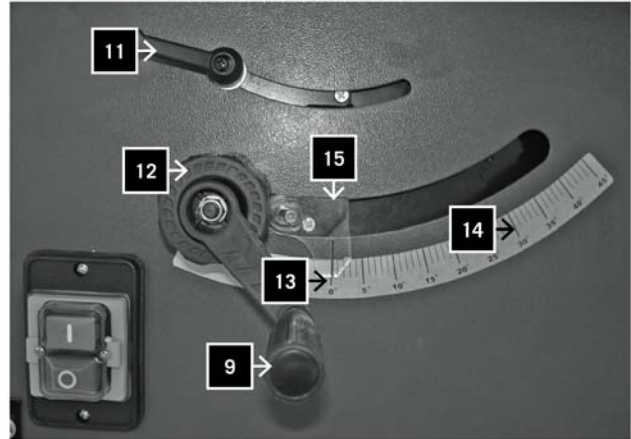
### Använda vinkelslaget

1. Flytta vinkelslaget (7) till spåret i arbetsbordet.
2. Lossa ratten på vinkelslaget.
3. Vrid vinkelslaget för att få önskad vinkel.
4. Dra åt ratten igen.

För att flytta vinkelslaget framåt eller bakåt i hållaren ska de två plastskruvarna som håller vinkelslaget lossas. Dra åt plastskruvarna när vinkelslaget är placerat i önskad position.

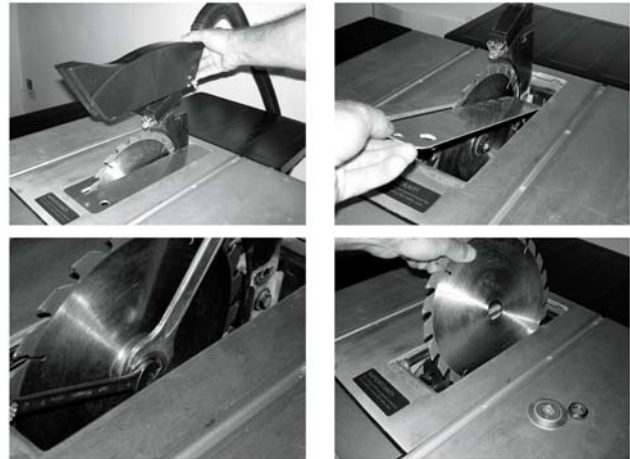
### Justera sågbladets vinkel

1. Lossa sågbladslåset (11) och vrid handtaget (12) tills indikatorn (15) visar på rätt vinkel på skalan (14).
2. Vinkelindikatorn (15) kan justeras vid kontroll av sågbladets vinkel.
3. Håll en vinkelhake mot bladet när maskinen är avstängd och den inte är ansluten till nätspänning. Justera handtaget tills sågbladet är parallellt med vinkeln.
4. Flytta sedan indikatorn till 0° på skalan.
5. Lås sågbladslåset efter justering.



### Byte av sågblad

1. Vrid höjdjusteringsveven tills sågbladet når sitt högsta läge.
2. Ta bort sågbladsskyddet.
3. Ta bort bänkinlägget.
4. Använd sågbladet för att lossa bladskruven genom att vrida i moturs riktning (högergånga). Håll spindeln med en 13 mm blocknyckel.
5. Ta bort den yttre flänsen och dra av sågbladet.
6. Rengör båda flänsarna noggrant innan montering av ett nytt sågblad.
7. Montera och säkra sågbladet i omvänd ordning. **OBS!** Observera sågbladets rotationsriktning. Framkanten av sågtänderna måste peka i riktning mot rörelsen, dvs. framåt (se pilen på sågbladet).
8. Sätt fast sågbladsskyddet igen.
9. Anslut sågen till nätspänning och låt den gå på tomgång innan du börjar skära.



### Varning!

Stäng av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du gör några justeringar eller utför underhållsarbete, eller byter sågblad. Använd skyddshandskar vid hantering av sågbladet.

### Viktigt!

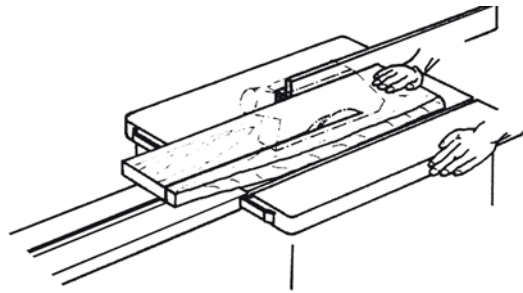
Efter montering, kontrollera att sågbladet rör sig fritt genom att vrida det manuellt. Innan du arbetar med sågen, se till att all säkerhetsutrustning fungerar.

## Användning

### Sågning av breda arbetsstycken

När arbetsstycket som ska kapas är mer än 120 mm brett.

Justera parallellslaget efter arbetsstyckets bredd. Se till att din hand inte hamnar i sågklingans närhet. Om smala bitar skärs av flyttas arbetsstycket endast fram i verktygsområdet med höger hand eller med hjälp av en påskjutare.

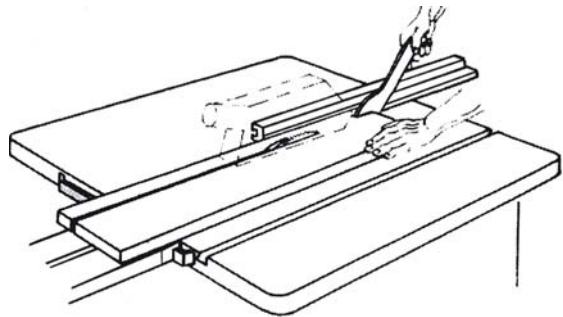


**OBS!** Det övre sågbladsskyddet anges endast i bilderna eller är uteslutet i enskilda fall för att visa processteget eller utrustningen tydligare. Det övre sågskyddet krävs för alla avbildade processteg.

### Sågning av smala arbetsstycken

När arbetsstycket som ska kapas är mindre än 120 mm.

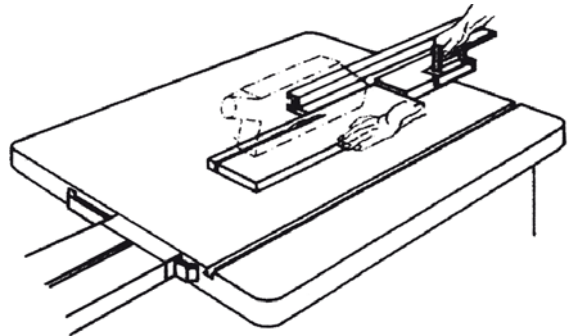
Justera parallellslaget efter arbetsstyckets bredd. Se till att din hand inte hamnar i sågklingans närhet. Flytta arbetsstycket framåt med båda händerna, använd påskjutaren och skjut arbetsstycket framåt tills det är förbi kniven. Använd påskjutaren redan från början.



### Sågning av kanter och lister

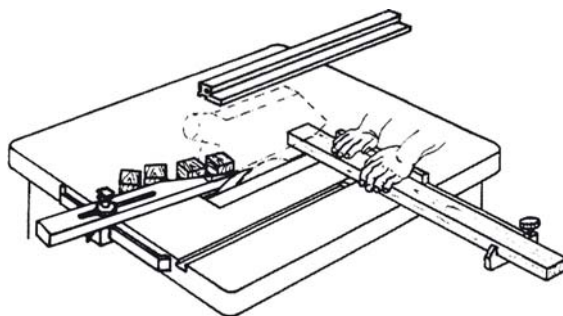
Montera parallellslaget med en låg kontaktyta eller använd ett extra anhåll. Flytta arbetsstycket framåt med påskjutaren tills arbetsstycket är förbi klyvkielen. Om du ska såga långa arbetsstycken krävs att du monterar en bordsförlängning.

**OBS!** Enheter som ska kopplas ihop med delar av maskinen måste skruvas fast med skruvar.



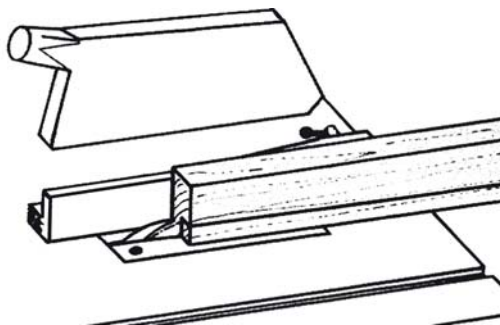
### Tvärsnittsskärning av smala arbetsstycken

Flytta arbetsstyckena med distansanslag. Använd inte händerna för att ta bort de avsågade bitarna när sågen är igång.



## Spårsågning

Välj sågordning så att kapade spjälor hamnar vid den sidan av sågbladet som är bortvänd från bromsen. Det övre utsugslocket ska tas bort eller lutas och klyvkilen sänkas vid spårsågning.



## Elanslutning

### VIKTIGT!

Sågens motor är konstruerad för drift i S6/40%-läge. Om den överbelastas stängs motorn av automatiskt. Efter en avkylningsperiod kan motorn startas igen.

### Skadade elektriska anslutningsledningar

Isolerings-skador kan uppstå på elektriska anslutningskablar. Skadorna kan uppstå på grund av:

- Tryck
- Veck
- Snitt
- Kabelbrott

Skadade elektriska anslutningskablar får inte användas och utgör en livsfara. Kontrollera anslutningskabeln regelbundet för sådan typ av skada. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till nätspänning vid kontroll. Elanslutningskablar måste överensstämma med gällande förordningar. Använd endast anslutningskablar med etiketten H 07 RN.

### Växelströmsmotor

Nätspänningen måste vara 230 V ~ 50 Hz. Förlängningskablar ska ha ett tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> upp till en längd av 25 m och minst 2,5 mm<sup>2</sup> för en längd av 25 m och mer. Anslutning och reparation av elektrisk utrustning får endast utföras av behörig servicepersonal.

Vid frågor ange följande uppgifter:

Motortillverkare

Typ av motorström

Information om maskinetiketten

Inkludera alltid hela drivenheten vid retur av motor. Följ säkerhetsinstruktionerna!

## UNDERHÅLL

**Varning!** Stäng av maskinen och koppla bort den från elnätet innan du utför något underhåll eller justering på maskinen. Förvara bruksanvisningen nära maskinen.

- Håll maskinen ren.
- Använd skyddsglasögon när du rengör maskinen.
- Rengör inte plastdelarna på bänken med aggressiva medel. Ett mildt sköljmedel på en fuktig trasa rekommenderas. Maskinen får inte vara i kontakt med vatten.
- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd endast slipade, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast verktyg som uppfyller den europeiska standarden EN847-1.
- Ersätt ett utslitet bänkinlägg omedelbart.
- Håll alltid bänkytan fri från kåda.
- Rengör regelbundet insidan av maskinen, såsom tandsegmentet och avfasningen för lutningssystemet, från trä- och spånrester.
- Avlägsna eventuellt damm vid utsuget.

<b>FELSÖKNING</b>		
<b>Problem</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Sågbladet lossnar efter att motorn stängts av.	Fästmuttern är för lös	Dra åt muttern (högerställd gänga)
Motorn startar inte.	Fel på huvudsäkringen.	Kontrollera huvudsäkringen.
	Förlängningskabeln är defekt.	Ersätt förlängningskabeln.
	Anslutningar på motor eller växel fungerar inte som de ska.	Låt serviceverkstad kontrollera.
	Motor eller växel är defekt.	Låt serviceverkstad kontrollera.
Fel riktning på rotationsmotorn	Defekt kondensator.	Låt serviceverkstad kontrollera.
	Felaktig anslutning.	Kontrollera elanslutningen.
Motorn fungerar inte - säkringen aktiveras inte.	Tvårsnittsområdet på förlängningskabeln är inte tillräckligt.	Byt till korrekt förlängningskabel.
	Överbelastning på grund av slött sågblad.	Byt till ett nytt sågblad.
Brända fläckar på snittytan.	Slött sågblad.	Byt till ett nytt sågblad.
	Felaktigt sågblad.	Byt till korrekt sågblad.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



## SIKKERHETSANVISNINGER




### Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!

Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen, beskyttet mot smuss og fuktighet. Bruksanvisningen skal leses og følges av alle som skal bruke maskinen. Ingen andre personer enn de som er instruert om riktig bruk og informert om farer forbundet med maskinen, har tillatelse til å arbeide med maskinen.

### Generelle merknader

- Kontroller alle deler for eventuelle transportskader etter utpakking. Kontroller at leveransen er komplett.
- Gjør deg kjent med enheten ved å studere bruksanvisningen før den tas i bruk.
- Bruk kun deler som er beregnet på denne maskinen.
- Oppgi vårt produktnummer samt type og produksjonsår for enheten ved bestilling.

### Symboler

	Bruk hørselvern eller øreklokker.
	Bruk beskyttelsesmaske og vernebriller.
	Bruk vernebriller.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Gi disse sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider ved maskinen.
- Maskinen skal kun brukes til det formålet den er beregnet på under teknisk akseptable vilkår, med hensyn til bruksanvisninger, sikkerhet og risiko!
- Feil som kan påvirke sikkerheten, må utbedres umiddelbart!
- Følg alle anvisninger vedrørende sikkerhet og risiko.
- Sørg for at alle anvisninger vedrørende sikkerhet og risiko er komplette og festet ved maskinen i lesbar tilstand.
- Bordsirkelsagen skal ikke brukes til å skjære ved.
- Forsiktighet under arbeid: Risiko for skader på fingrer og hender på grunn av den roterende skjæreaggregatenheten.
- Sørg for at maskinen står stødig på et fast underlag.
- Kontroller strømkablene. Ikke bruk skadde kabler.
- Hold barn borte fra maskinen når den er koblet til strømmettet.
- Maskinen må ikke brukes av personer under 18 år.
- Personer som arbeider med maskinen, må ikke forstyrres.
- Hvis en annen person arbeider med maskinen for å fjerne splinter og treavfall, skal maskinen være utstyrt med sidebord. Den andre personen må ikke stå andre steder enn ved enden av sidebordet. Hold arbeidsområdet for maskinen fritt for splinter og treavfall.
- Bruk tettsittende klær. Ta av smykker, ringer og armbåndsurs.
- Maskinens sikkerhetsutstyr må ikke demonteres eller gjøres ubrukelig.

- Montering, justering, måling og rengjøring skal kun gjøres når motoren er avslått. Koble fra strømmen og vent til sagbladet har sluttet å rotere.
- Slå av maskinen for å utbedre eventuelle feil. Koble maskinen fra strømmen.
- må kobles til en avsugsenhet under alle trinn i prosessen.
- Alt verneutstyr må monteres før maskinen tas i bruk.
- Bruk kun sagblad som er slitte, uten sprekker og uten deformeringer.
- Kløyvekilen er et viktig beskyttelsesverktøy som veileder arbeidsemnet og forhindrer at avskjæret presser bak sagbladet eller sender tilbake arbeidsemnet. Legg merke til bredden på kniven, se nummerpreg på kløyvekilen. Kløyvekilen kan ikke være tynnere enn sagbladets kropp eller tykkere enn avskjæret.
- Senk beskyttelsesdekslet under hvert trinn i prosessen. Beskyttelsesdekslet skal være loddrett over sagbladet under hvert prosess-trinn. Bruk alltid skyvepinne ved lengdesaging av smale stykker – mindre enn 120 mm. Skyvepinnen må brukes for å forhindre at hendene kommer nær sagbladet under arbeid.
- Stopp maskinen for å reparere feil eller fjerne trebiter som har satt seg fast. Koble fra strømmen!
- Skift ut bordinnlegget hvis saggaffelen er slitt. Koble fra strømmen!
- Montering, justering, måling og rengjøring skal kun gjøres når motoren er avslått. Koble fra strømmen!
- Maskinen må kobles til avsugsenhet med en fleksibel, flammesikker avsugsslange før maskinen startes.
- Avsugsenheten skal starte automatisk når sagen slås på.
- Slå av motoren før du forlater arbeidsplassen. Koble fra strømmen!
- Koble maskinen fra strømmen selv om den bare skal flyttes litt. Koble maskinen til strømmen igjen før du slår den på.
- Installasjon, reparasjon og vedlikehold ved elektriske installasjoner må kun utføres av autorisert reparatør.
- Alt beskyttelses- og sikkerhetsutstyr må settes tilbake på plass etter reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Ikke utsett el-verktøy for regn.
- Ikke bruk el-verktøy i fuktig eller vått miljø.
- Sørg for god belysning på arbeidsplassen.
- Ikke bruk el-verktøy der det er fare for brann eller eksplosjon.
- Unngå kroppskontakt med jordede deler (f.eks. rør, varmeelementer, komfyrer, kjøleenheter).
- El-verktøy som ikke er i bruk, bør oppbevares på et tørt og lukket område høyt oppe og utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk kabelen til å dra støpselet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Bruk festeinnretninger eller en bordskrue for å feste arbeidsemnet.
- Hold håndtak tørre, rene og frie for olje og fett.
- Pass på at strømbryteren er i avslått posisjon før du setter støpselet i stikkontakten.
- Bruk skjøtekabler egnet til formålet.
- Ikke bruk el-verktøy som ikke kan slås på eller av med en strømbryter.
- Bruk kun sagblad der høyeste tillatte hastighet ikke er lavere enn den høyeste rotasjonshastigheten på sagen og det materialet som skal sages.
- Ved flytting av maskinen skal det løftes i transportenheten. Løft aldri i beskyttelsesutstyr ved håndtering eller transport.
- Den øvre delen av sagbladet bør dekkes av f.eks. beskyttelsesutstyr når maskinen flyttes.

## Bruksområde

- Maskinen oppfyller gjeldende maskindirektiv.
- Sagen defineres som en bærbar maskin.
- Maskinen har en arbeidsflate foran maskinen og til venstre for sagbladet.
- Arbeidsplassen og maskinens omgivelser må holdes fri for forstyrrende elementer for å forhindre ulykker. Arbeidsemnet som skal behandles, må være fri for fremmedlegemer som spiker eller skruer. Maskinen må kobles til avsugsenhet med en fleksibel, flammesikker avsugsslange før den igangsettes. Avsugsenheten må startes automatisk når sagen slås på. Lufthastigheten ved avsugsmunnstykket skal være 20 m/s.
- Sagbordet er kun beregnet på bearbeiding av tre eller trebaserte materialer. Kun originalverktøy og -tilbehør må brukes. Bruk den typen sagblad som kreves avhengig av snitt og tre (massivt tre, finer

osv.). Bruk kun maskinen til det formålet den er beregnet på under teknisk akseptable vilkår, med hensyn til bruksanvisninger, sikkerhet og risiko!

- Feil som kan påvirke sikkerheten, må utbedres umiddelbart. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskrifter fra produsenten samt målene som oppgis under tekniske data, må overholdes.
- Gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker og sikkerhetsrelaterte forskrifter må overholdes.
- Maskinen må kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som kjenner til maskinen og er instruert om eventuell risiko. Uautoriserte endringer av maskinen er ikke tillatt.
- Maskinen må kun brukes med produsentens originale deler og verktøy.
- All annen bruk anses som feil bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som kan forekomme ved slik bruk. Risikoen ligger kun hos brukeren.

### Gjenværende farer

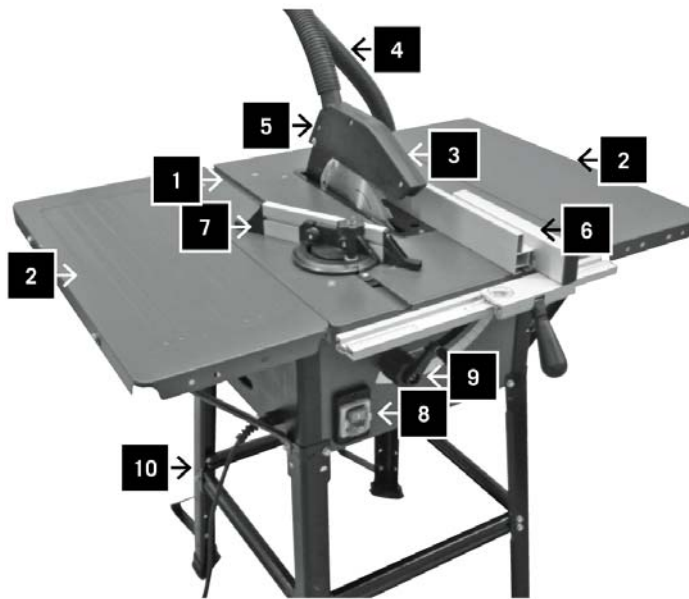
- Skader på fingrer og hender på grunn av det roterende sagbladet hvis arbeidsemnet styres på uegnet måte.
- Skader hvis arbeidsemnet kastes av på grunn av feil styring eller innføring, f.eks. ved uavbrutt saging.
- Helsefare på grunn av støy. Tillatt støynivå overskrides under arbeid med denne maskinen. Bruk alltid personlig beskyttelsesutstyr som hørselvern.
- Skader på grunn av defekt sagblad. Kontroller sagbladet regelmessig og før hver bruk.
- Skader på grunn av bruk av feil elektriske tilkoblingskabler.
- Ved bruk av særskilt utstyr må bruksanvisningen for dette utstyret følges.
- Dessuten kan mindre åpenbare gjenværende farer eksistere tross alle vernetiltak. Gjenværende farer kan minimeres hvis sikkerhetsanvisningene og tiltenkt bruk samt hele bruksanvisningen følges.

### Plassering

- Forbered arbeidsplassen der maskinen skal plasseres.
- Lag tilstrekkelig med plass for å garantere sikkert og problemfritt arbeid.
- Maskinen er beregnet på bruk i lukket rom og skal plasseres på en jevn, fast og stabil flate.

TEKNISKE DATA	
Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Driftsmodus	S 6 / 40 %
Turtall	6000 o/min
Kapslingsklasse	IP20
Lavspenningsbryter	Ja
Sagblad	254 x 30 x 2,4/1,8 Z 24 WZ
Høydejustering 90°/45°	0–73/0–65 mm
Helling	90°–45°
Sagehastighet	80 m/s
Parallellanlegg	445 x 640 mm
Sagbredde venstre/høyre	90/200 mm
Arbeidsbord	640 x 445 mm
Arbeidsbord med sidebord	640 x 945 mm
Arbeidsbordets høyde med bein	850 mm
Mål	950 x 850 x 1200 mm
Vekt	24,5 kg
Lydtrykksnivå, LpA	99 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektsnivå, LwA	111 dB(A), K=3 dB

## BESKRIVELSE



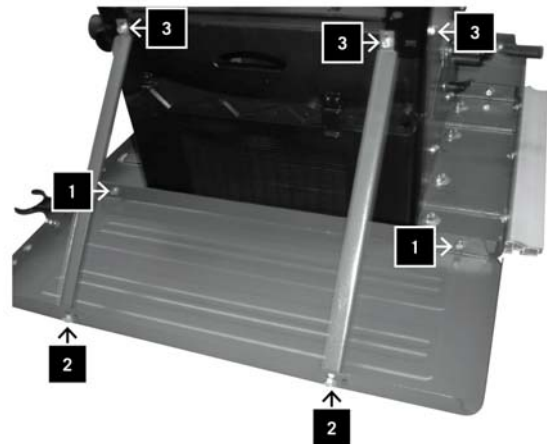
1. Arbeidsbord
2. Sidebord
3. Beskyttelsesdeksel
4. Avsugsslange
5. Kløyvekile
6. Parallellanlegg
7. Vinkelanlegg
8. Strømbryter (På/Av)
9. Høydejustering
10. Bein

## MONTERING

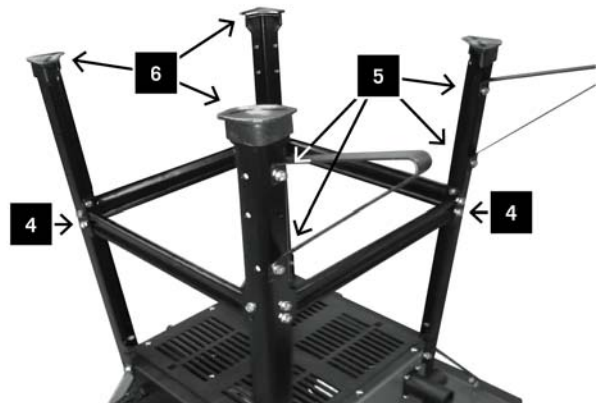
**OBS!** Maskinen må ikke være koblet til nettspenning når den monteres.

### Montering av bein

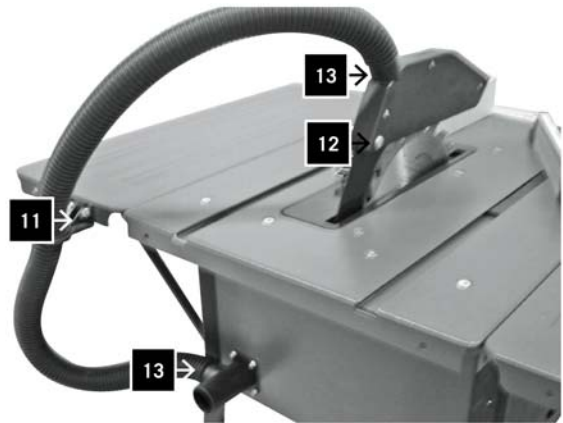
1. Løft sagen ut av esken og legg den på en jevn flate – bruk papp som underlag for å beskytte overflaten.
2. Monter de enkelte delene og trekk til skruene med fingrene.
3. Monter sidebordene på begge sider av arbeidsbordet.
4. Monter tverrstagene.
5. Stram alle skruene godt.



6. Monter tverrstagene på beina.
7. Monter støttene på de bakre beina.
8. Fest plastlokkene på undersiden av beina ved å slå dem forsiktig fast.
9. Rett opp sagen og still den på en jevn flate. Legg en linjal over arbeidsbordet og sidebordene. Juster arbeidsbordet og stram alle skruer.
10. Kontroller arbeidsbordet for loddrett justering. Juster om nødvendig.



11. Monter klemmen for avsugsslengen.
12. Monter beskyttelsesdekslet med skrue med rundt hode, skive og vingemutter.
13. Monter avsugsslengen ved beskyttelsesdekslet og avsugsmunnstykkene.



14. Plasser sagbladnøkkel og skyvepinne på maskinen.



## BRUK

**OBS!** Følg sikkerhetsanvisningene!

### Viktig!

- Maskinen må ikke tas i bruk før beskyttelses- og sikkerhetsutstyret er ferdigmontert. Koble maskinen til en avsugsenhet før igangsetting. Avsugsbeskyttelsen må senkes ned på arbeidsemnet under hvert trinn i prosessen.
- Maskinen skal stilles inn slik at spissen på den høyeste sagtannen står litt høyere enn arbeidsemnet.
- Alt beskyttelses- og sikkerhetsutstyr må være korrekt montert før du slår på maskinen.
- Sagbladet må kunne rotere fritt.
- Fjern alle fremmedlegemer som spiker, skruer osv. fra trestykket.
- Sørg for at sagbladet er korrekt montert og at bevegelige deler er velfungerende før du trykker på strømbryteren.

## Starte og stoppe

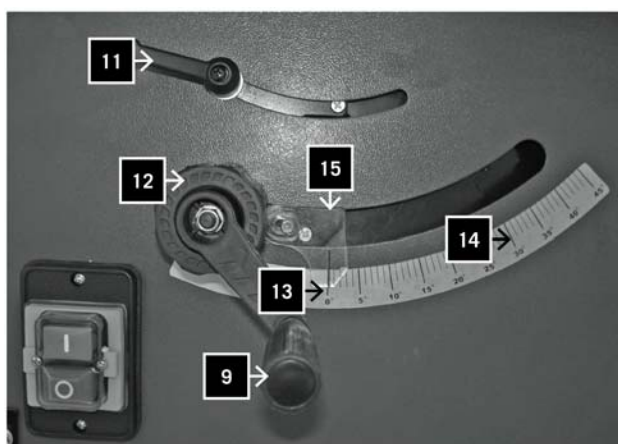
- Trykk på den grønne knappen for å starte maskinen.
- Trykk på den røde knappen for å stoppe maskinen.



## Justere skjæredybde

Still inn ønsket skjæredybde ved å dreie på høydejusteringsveiven (9).

- Dreining mot klokken øker skjæredybden.
- Dreining med klokken minsker skjæredybden.



## Bruke parallellanlegg

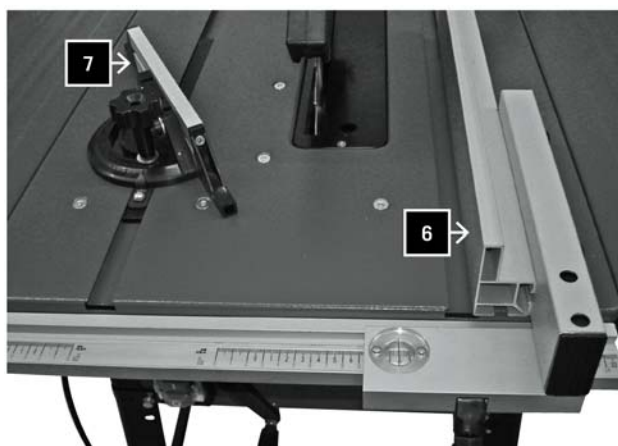
Bruk parallellanlegget til langsgående snitt. Parallellanlegg (6) kan festes på begge sider av sagbladet. Mål avstanden med skalaen ved å flytte bremsen til sagbladet. Skyv deretter bremsen fra sagbladet. Den oppmålte forskjellen tilsvarer skjæredybden. For å få en nøyaktig verdi er det nødvendig å gjøre en testskjæring, måle arbeidsemnet og justere bremsen.

Løft låsespaken og skyv inn bremsen i ønsket posisjon. Trekk til låsespaken igjen.

**ADVARSEL!** Parallellanlegget må alltid tilpasses slik at det ligger parallelt med sagbladet. Kontroller dette regelmessig og alltid når sagen ikke har vært i bruk på flere dager.

## Bruke vinkelanlegg

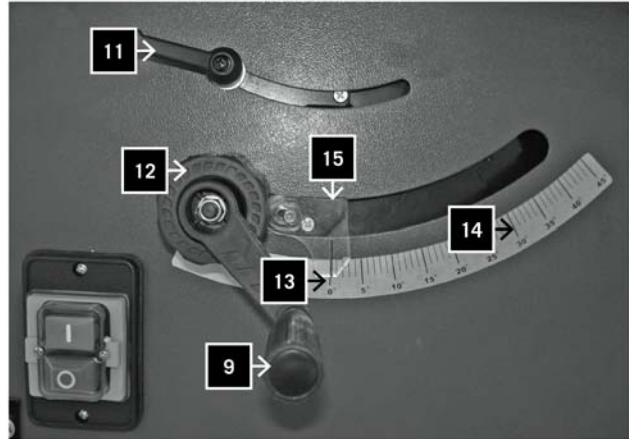
1. Flytt vinkelanlegget (7) til sporet i arbeidsbordet.
2. Løsne rattet på vinkelanlegget.
3. Drei vinkelanlegget til ønsket vinkel.
4. Skru til rattet igjen.



Vinkelanlegget flyttes forover eller bakover i holderen ved å løsne de to plastskruene som holder anlegget. Stram plastskruene når vinkelanlegget står i ønsket posisjon.

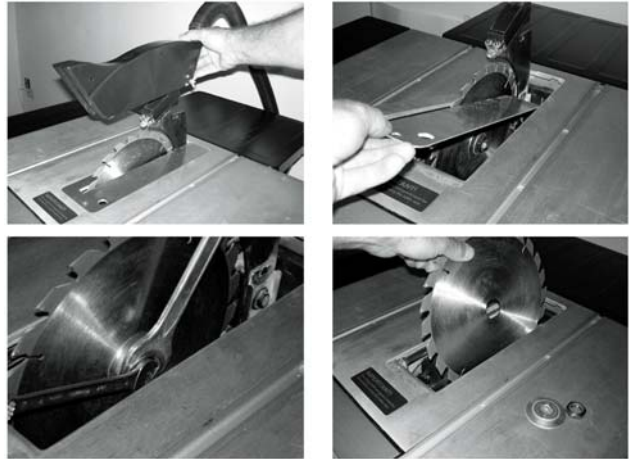
### Justere vinkel på sagblad

1. Løsne sagbladlåsen (11) og vri håndtaket (12) til indikatoren (15) angir riktig vinkel på skalaen (14).
2. Vinkelindikatoren (15) kan justeres ved kontroll av sagbladvinkelen.
3. Hold en vinkelhake mot bladet når maskinen er slått av og den ikke er koblet til strøm. Juster håndtaket til sagbladet er parallelt med vinkelen.
4. Flytt deretter indikatoren til 0° på skalaen.
5. Lås sagbladlåsen etter justering.



### Bytte sagblad

1. Drei høydejusteringsveiven til sagbladet når høyeste stilling.
2. Ta av sagbladbeskyttelsen.
3. Løft ut bordinnlegget.
4. Bruk sagbladet til å løsne bladskruen ved å dreie det mot klokken (høyregang). Hold spindelen med en 13 mm fastnøkkel.
5. Fjern den ytre flensen og dra av sagbladet.
6. Rengjør begge flensene nøye før du monterer nytt sagblad.
7. Monter og sikre sagbladet i omvendt rekkefølge. **OBS!** Legg merke til rotasjonsretningen for sagbladet. Forkanten av sagtennene skal peke mot bevegelsesretningen, dvs. forover (se pilen på sagbladet).
8. Sett fast sagbladbeskyttelsen igjen.
9. Koble sagen til strøm og la den gå på tomgang før du begynner å skjære.



### Advarsel!

Slå av maskinen og koble fra strømmen før du gjør noen justeringer, utfører vedlikehold eller bytter sagblad. Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagbladet.

### Viktig!

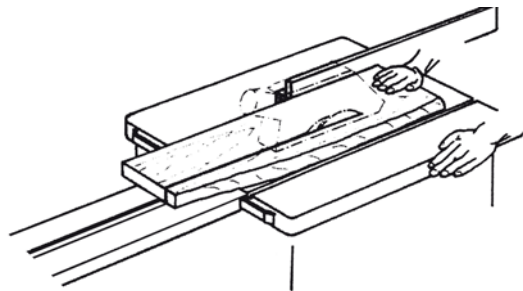
Kontroller etter montering at sagbladet beveger seg fritt ved å dreie det manuelt. Før du begynner å arbeide med sagen, kontroller at alt sikkerhetsutstyr fungerer.

### Bruk

#### Sage brede arbeidsemner

Når arbeidsemnet som skal kappes er mer enn 120 mm bredt.

Juster parallellanlegget etter bredden på arbeidsemnet. Sørg for at hendene ikke kommer nær sagbladet. Hvis det er smale biter som skal skjæres av, flyttes arbeidsemnet forover i verktøyområdet med høyre hånd eller ved hjelp av en skyvepinne.

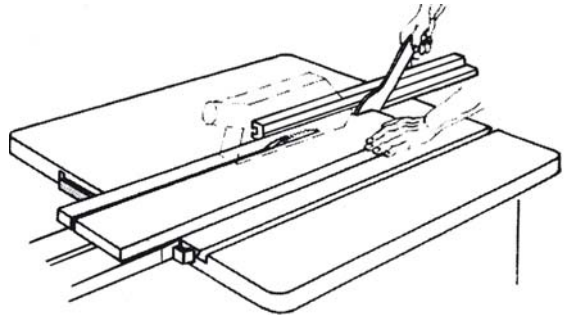


**OBS!** Den øvre sagbladbeskyttelsen vises kun i bildene eller er tatt bort i enkelte tilfeller for å vise prosessstrinnet eller utstyret tydeligere. Den øvre sagbeskyttelsen er nødvendig i alle avbildede prosessstrinn.

### Sage smale arbeidsemner

Når arbeidsemnet som skal kappes er mindre enn 120 mm.

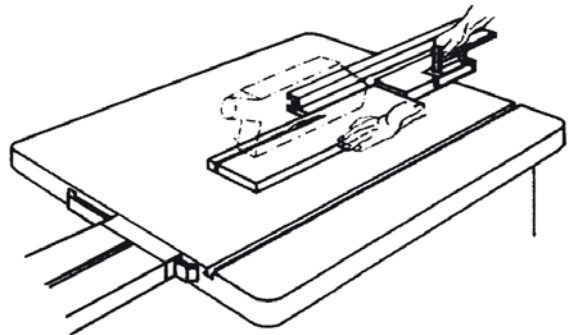
Juster parallellanlegget etter bredden på arbeidsemnet. Sørg for at hendene ikke kommer nær sagbladet. Flytt arbeidsemnet forover med begge hendene, bruk skyvepinnen og skyv arbeidsemnet forover til det er forbi kniven. Bruk skyvepinnen allerede fra starten.



### Sage kanter og lister

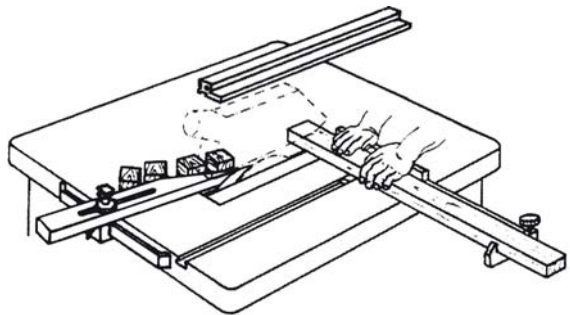
Monter parallellanlegget med en lav kontaktflate eller bruk et ekstra anlegg. Flytt arbeidsemnet forover med skyvepinnen til arbeidsemnet er forbi kløyvekilen. Hvis du skal sage lange arbeidsemner, må du montere et sidebord.

**OBS!** Enheter som kobles sammen med deler av maskinen, må skrues fast.



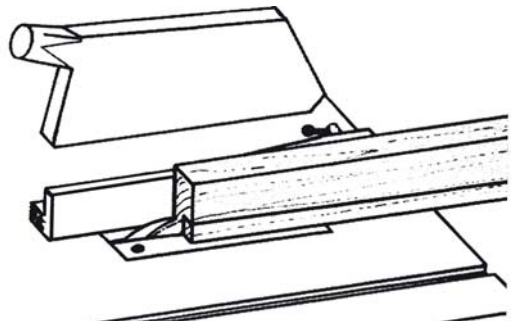
### Skjære tverrsnitt i smale arbeidsemner

Flytt arbeidsemnene med distanseanlegg. Bruk ikke hendene til å fjerne de avsagde bitene når sagen er i gang.



### Sage spor

Velg sagemetode slik at kapp havner på den siden av sagbladet som er vendt bort fra bremsen. Det øvre avsugsløkket skal tas av eller vippes og kløyvekilen senkes ved sporsaging.



## Strømtilkobling

### VIKTIG!

Sagmotoren er konstruert for drift i S6/40%-modus. Ved overbelastning slås motoren av automatisk. Etter en avkjølingsperiode kan den startes igjen.

### Skadede elektriske tilkoblingskabler

Isoleringskader kan forekomme på elektriske tilkoblingskabler. Skadene kan oppstå på grunn av:

- Trykk
- Bøyning
- Kutt
- Kabelbrudd

Skadede elektriske tilkoblingskabler må ikke brukes. Det kan medføre livsfare. Kontroller tilkoblingskabelen regelmessig for slike typer skader. Sørg for at tilkoblingskabelen ikke er koblet til nettspenning ved kontroll. Strømkabler må overholde gjeldende forskrifter. Bruk kun tilkoblingskabler med etiketten H 07 RN.

### Vekselstrømmotor

Nettspenningen må være 230 V ~ 50 Hz. Skjøtekablene skal ha et tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> opp til en lengde på 25 m og minst 2,5 mm<sup>2</sup> for 25 m og lengre. Tilkobling og reparasjon av elektrisk utstyr skal bare utføres av autorisert servicepersonell.

Ved henvendelser oppgi følgende:

Motorprodusent

Type motorstrøm

Informasjon som står på maskinetiketten

Ved retur av motor skal hele drivenheten returneres. Følg sikkerhetsanvisningene!

## VEDLIKEHOLD

**Advarsel!** Slå av maskinen og koble den fra strømmettet før du utfører vedlikehold eller gjør justeringer på maskinen. Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen.

- Hold maskinen ren.
- Bruk vernebriller når du rengjør maskinen.
- Ikke rengjør plastdelene på bordet med aggressive midler. Et mildt skyllemiddel på en fuktig klut anbefales. Maskinen må ikke være i kontakt med vann.
- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun sagblad som er slipte, uten sprekker og uten deformeringer. Bruk kun verktøy som oppfyller den europeiske standarden EN847-1.
- Skift ut utslitt bordinnlegg umiddelbart.
- Hold alltid bordplaten fri for kvae.
- Rengjør regelmessig innsiden av maskinen, deriblant tannsegmentet og avfasningen for hellingssystemet, for tre- og sponrester.
- Fjern eventuelt støv ved avsuget.

## FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Sagbladet løsner etter at motoren slås av.	Festemutteren er for løs.	Trekk til mutteren (høyregang).
Motoren starter ikke.	Feil på hovedsikringen.	Kontroller hovedsikringen.
	Skjøtekabelen er defekt.	Skift ut skjøtekabel.
	Tilkoblinger av motor eller gir fungerer ikke som de skal.	La serviceverksted kontrollere.
	Motor eller gir er defekt.	La serviceverksted kontrollere.
Feil retning på rotasjonsmotoren.	Defekt kondensator.	La serviceverksted kontrollere.
	Feil tilkobling.	Kontroller strømtilkoblingen.
Motoren fungerer ikke – sikringen aktiveres ikke.	Tverrsnittområdet på skjøtekabelen er ikke tilstrekkelig.	Bytt til riktig skjøtekabel.
	Overbelastning på grunn av sløvt sagblad.	Bytt til nytt sagblad.
Svimerker på snittflaten.	Sløvt sagblad.	Bytt til nytt sagblad.
	Feil type sagblad.	Bytt til riktig sagblad.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
www.jula.no



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA




### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Przechowuj instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy użytkownik urządzenia powinien zapoznać się z instrukcją i jej przestrzegać. Do pracy z urządzeniem dopuszczone powinny być jedynie te osoby, które zostały poinstruowane na temat sposobów jego użycia oraz zagrożeń z tym związanych.

### Uwagi ogólne

- Po rozpakowaniu sprawdź wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń, które mogły zdarzyć się podczas transportu. Sprawdź, czy dostawa jest kompletna.
- Zanim użyjesz urządzenia, zapoznaj się z nim poprzez przeczytanie instrukcji obsługi.
- Używaj wyłącznie części zamiennych przeznaczonych dla urządzenia.
- Przy dokonywaniu zamówienia podaj numer produktu oraz jego rodzaj i rok produkcji.

### Symbole

	Używaj słuchawek lub naszynek ochronnych.
	Noś maskę ochronną i okulary ochronne.
	Używaj środków ochrony oczu.

### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Przekaż niniejsze instrukcje bezpieczeństwa wszystkim osobom, które pracują z urządzeniem.
- Używaj urządzenia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone, w możliwych do zaakceptowania warunkach technicznych. Weź pod uwagę instrukcje obsługi oraz kwestie bezpieczeństwa i ryzyka.
- Usterki, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo należy niezwłocznie usunąć!
- Przestrzegaj wszystkich zapisów o bezpieczeństwie i zagrożeniach.
- Dopilnuj, by wszystkie zapisy o bezpieczeństwie i zagrożeniach były kompletne, przymocowane do maszyny i czytelne.
- Stołowej pilarki tarczowej nie należy używać do cięcia drewna opałowego.
- Ostrożność podczas pracy: Ryzyko zranienia palców i rąk przez obracającą się część tnącą.
- Dopilnuj, by urządzenie stało bezpiecznie na stabilnej powierzchni.
- Skontroluj kable zasilające. Nie używaj uszkodzonych kabli.
- Trzymaj dzieci z dala od urządzenia, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby poniżej 18 roku życia.
- Nie należy rozpraszać osób obsługujących urządzenie.
- Jeżeli druga osoba pracuje przy urządzeniu, usuwając mniejsze deski i odłamki drewna, urządzenie musi być wyposażone w przedłużenie stołu. Druga osoba nie może stać gdzieś indziej niż przy końcu przedłużenia stołu. Dopilnuj, by obszar wokół urządzenia pozbawiony był desek i odpadów drewna.
- Noś ubrania przylegające do ciała. Zdejmij wszelkie ozdoby, pierścionki i zegarki.

- Nie należy demontować wyposażenia zabezpieczającego urządzenie ani czynić go niezdatnym do użytku.
- Czynności takie jak ponowny montaż, regulacja, mierzenie i czyszczenie należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku. Odłącz prąd i odczekaj, aż tarcza tnąca przestanie się obracać.
- W przypadku naprawy ewentualnych usterek należy wyłączyć urządzenie. Odłącz urządzenie od zasilania.
- Urządzenie musi być podłączone do wyciągu wiórów podczas całego procesu.
- Przed pracą z urządzeniem należy zamontować wszystkie części wyposażenia zabezpieczającego.
- Montuj wyłącznie naostrzone, wolne od pęknięć i odkształceń tarcze tnące.
- Klin rozszczepiający to ważne narzędzie zabezpieczające, które prowadzi obrabiany przedmiot i przeciwdziała zakleszczaniu się przeciętych elementów za tarczą oraz ich powracaniu w stronę obrabianego przedmiotu. Zwróć uwagę na szerokość noża – sprawdź numer wytłoczony na klinie rozszczepiającym. Klin nie może być cieńszy niż korpus tarczy tnącej ani grubszy niż jej ostrze.
- Osłona zabezpieczająca powinna być opuszczona podczas całego procesu. Osłona zabezpieczająca powinna znajdować się pionowo nad ostrzem. Przy cięciu wzdłużnym wąskich kawałków (poniżej 120 mm) zawsze używaj popychacza. Popychacza należy używać, by zapobiec zbliżeniu dłoni do tarczy tnącej.
- Zatrzymaj urządzenie, aby naprawić usterki lub usunąć kawałki drewna, które utknęły. Odłącz prąd!
- Wymień wkładkę stołową, jeśli widełki piłujące są zużyte. Odłącz prąd!
- Czynności takie jak ponowny montaż, regulacja, mierzenie i czyszczenie należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku. Odłącz zasilanie!
- Przed uruchomieniem urządzenia należy je podłączyć do wyciągu wiórów z elastycznym, ogniotrwałym węzłem ssącym.
- Wyciąg wiórów powinien uruchamiać się automatycznie, gdy pilarka jest włączona.
- Wyłącz silnik, gdy opuszczasz miejsce pracy. Odłącz zasilanie!
- Odłączaj urządzenie od zasilania nawet wtedy, gdy je tylko odrobinę przesuwasz. Podłącz urządzenie do zasilania przed uruchomieniem.
- Instalacji, napraw i konserwacji układów elektrycznych może dokonywać wyłącznie autoryzowany fachowiec.
- Po zakończeniu prac naprawczych i konserwacyjnych należy ponownie zamontować wyposażenie ochronne i zabezpieczające.
- Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu.
- Nie używaj elektronarzędzi w pomieszczeniach mokrych ani wilgotnych.
- Upewnij się, czy miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
- Nie używaj elektronarzędzi w sytuacji zagrożenia pożarem lub wybuchem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi elementami (np. rurami, kaloryferami, kuchenkami elektrycznymi, urządzeniami chłodzącymi).
- Elektronarzędzia, które nie są w danej chwili używane, należy przechowywać w zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj kabla, by wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Do zamocowania obrabianego przedmiotu używaj mocowań lub zacisków.
- Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i tłuszczu.
- Upewnij się, czy przełącznik jest z pozycji wyłączonej, gdy podłączasz wtyczkę do gniazdka.
- Używaj wyłącznie przeznaczonych do tego celu przedłużaczy.
- Nie używaj elektronarzędzi, których nie można uruchomić lub wyłączyć za pomocą przełącznika.
- Używaj wyłącznie tarcz tnących, których maksymalna dozwolona prędkość nie jest niższa od maksymalnej prędkości rotacyjnej pilarki oraz materiału przeznaczonego do cięcia.
- Do przemieszczania urządzenia używaj wyłącznie urządzeń transportujących. Nigdy nie stosuj wyposażenia ochronnego przy obsłudze lub transporcie.
- Gdy przemieszczasz urządzenie, górna część tarczy tnącej powinna być zabezpieczona np. wyposażeniem ochronnym.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie spełnia obowiązujące dyrektywy dotyczące urządzeń.
- Pilarka definiowana jest jako urządzenie przenośne.
- Urządzenie posiada powierzchnię roboczą znajdującą się przed nim i na lewo od tarczy tnącej.
- Aby zapobiec wypadkom, w miejscu pracy i otoczeniu urządzenia nie powinny znajdować się żadne utrudniające pracę przedmioty. Obrabiane elementy powinny być pozbawione obcych

materiałów, takich jak gwoździe i śruby. Przed uruchomieniem urządzenia należy je podłączyć do wyciągu wiórów z elastycznym, ogniotrwałym węzłem ssącym. Wyciąg wiórów powinien uruchamiać się automatycznie, gdy pilarka jest włączona. Prędkość powietrza przy dyszy wyciągu wiórów powinna wynosić 20 m/s.

- Stół pilarki przeznaczony jest wyłącznie do obróbki drewna i materiałów na bazie drewna. Należy używać wyłącznie oryginalnych narzędzi i akcesoriów. Stosuj taki rodzaj tarczy tnącej, który wymagany jest ze względu na typ cięcia i rodzaj drewna (masywne drewno, sklejka itd.). Używaj urządzenia wyłącznie do prac, do jakich jest przeznaczone, w możliwych do zaakceptowania warunkach technicznych. Weź pod uwagę instrukcje obsługi oraz kwestie bezpieczeństwa i ryzyka.
- Usterki, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo, należy niezwłocznie naprawić. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, pracy i konserwacji wydanych przez producenta oraz parametrów podanych w rozdziale o danych technicznych.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących przeciwdziałaniu wypadkom oraz przepisów związanych z bezpieczeństwem.
- Urządzenie może być używane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez osoby, które się na nim znają i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Nie wolno przeprowadzać nieuprawnionych zmian w urządzeniu.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z oryginalnymi częściami i narzędziami producenta.
- Wszystkie inne zastosowania urządzenia traktowane są jako nieprawidłowe. Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane takimi sposobami użycia. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Pozostałe zagrożenia**

- Ryzyko zranienia palców i dłoni przez obracającą się tarczę tnącą, gdy obrabiany przedmiot prowadzony jest w niewłaściwy sposób.
- Obrażenia w przypadku odrzucenia obrabianego przedmiotu, trzymanego i prowadzonego przez użytkownika w niewłaściwy sposób, np. podczas pracy ciągłej.
- Zagrożenia zdrowotne na skutek hałasu. Podczas pracy z urządzeniem zostaje przekroczony dozwolony poziom hałasu. Zawsze używaj środków ochrony indywidualnej, takie jak środki ochrony słuchu.
- Obrażenia na skutek uszkodzonej tarczy tnącej. Sprawdzaj tarczę w regularnych odstępach czasu oraz przed każdym użyciem.
- Niebezpieczeństwo związane z użyciem niewłaściwych kabli podłączeniowych.
- W przypadku użycia specjalnego sprzętu należy dokładnie przeczytać jego instrukcję obsługi i jej przestrzegać.
- Mimo podjęcia wszystkich środków ostrożności, mogą wystąpić inne, mniej oczywiste zagrożenia. Pozostałe zagrożenia można zminimalizować poprzez przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa, całej instrukcji obsługi oraz używanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

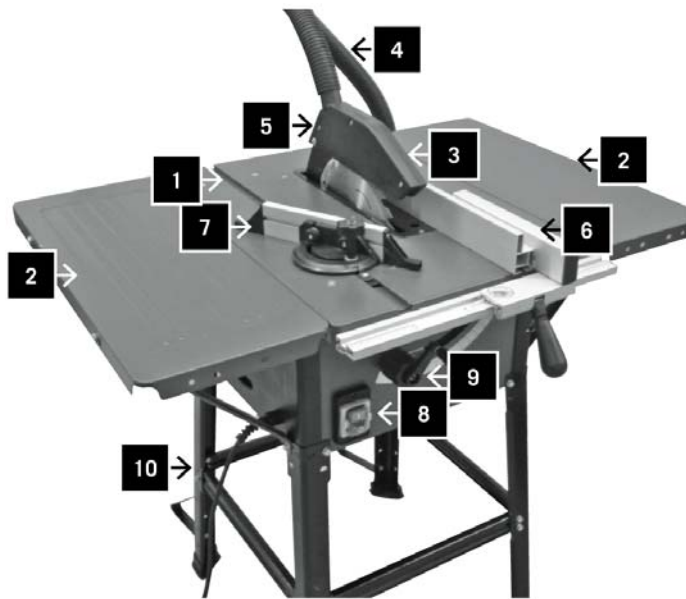
### **Lokalizacja**

- Przygotuj miejsce pracy, w którym zamierzasz umieścić urządzenie.
- Pozostaw wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby zagwarantować bezpieczną pracę bez zakłóceń.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w pomieszczeniach zamkniętych i należy je ustawić na płaskiej, wytrzymałej i stabilnej powierzchni.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1500 W
Tryb pracy	S 6 / 40%
Prędkość obrotowa	6000 obr./min
Stopień ochrony obudowy	IP20
Rozłącznik niskiego napięcia	Tak
Tarcza tnąca	254 x 30 x 2,4/1,8 Z 24 WZ
Regulacja wysokości 90°/45°	0–73/0–65 mm
Nachylenie	90°–45°
Prędkość cięcia	80 m/s
Ogranicznik wzdłużny	445 x 640 mm
Szerokość cięcia w prawo/w lewo	90/200 mm
Stół roboczy	640 x 445 mm
Stół roboczy z poszerzeniem	640 x 945 mm
Wysokość stołu roboczego z nogami	850 mm
Wymiary	950 x 850 x 1200 mm
Masa	24,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	99 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	111 dB(A), K=3 dB

## OPIS



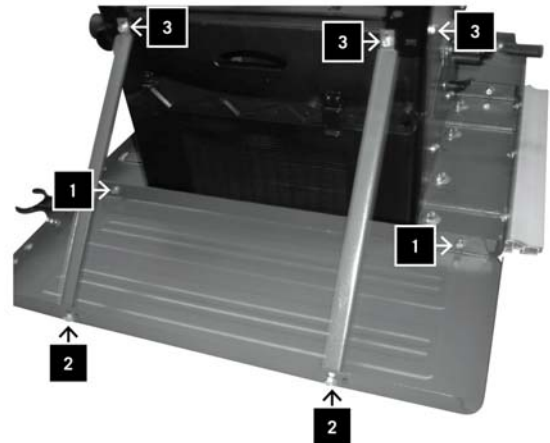
1. Stół roboczy
2. Poszerzenie stołu
3. Osłona zabezpieczająca
4. Wąż ssący
5. Klin rozszczepiający
6. Ogranicznik wzdłużny
7. Ogranicznik kątowy
8. Przełącznik Wł/Wył
9. Regulacja wysokości
10. Noga

## MONTAŻ

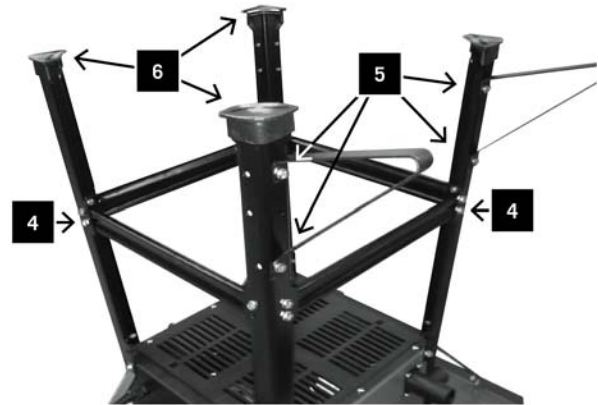
**UWAGA!** Urządzenie w trakcie montażu nie powinno być podłączone do zasilania.

### Montaż nóg

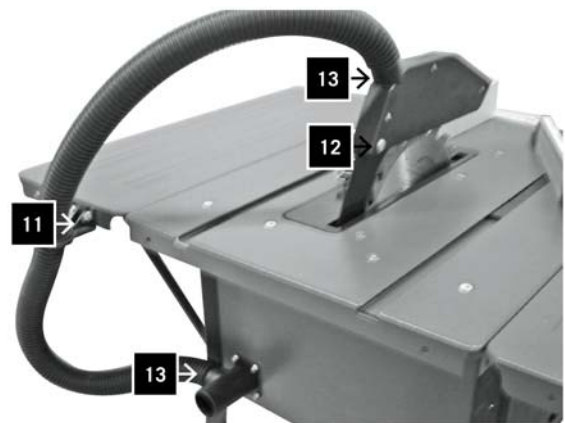
1. Wyjmij pilarkę z pudełka i umieść ją na równej powierzchni – podłóż pod nią kawałek kartonu, by zabezpieczyć powierzchnię.
2. Zamontuj poszczególne części i dokręć śruby palcami.
3. Zamontuj poszerzenia stołu po obu jego stronach.
4. Zamontuj poprzeczki.
5. Dobrze dokręć wszystkie śruby.



6. Zamontuj poprzeczki na nogach.
7. Zamontuj podpory na tylnych nogach.
8. Załóż plastikowe zaślepki na spodnią część nóg, ostrożnie je wbijając.
9. Ustaw pilarkę na nogach, na płaskiej powierzchni. Połóż liniał na stole i poszerzeniach stołu. Wyreguluj stół roboczy i dokręć wszystkie śruby.
10. Sprawdź stół pod kątem ustawienia pionowego. W razie potrzeby wyreguluj.



11. Zamontuj zacisk węża ssącego.
12. Zamontuj obudowę ochronną za pomocą śruby z okrągłym łbem, podkładki i nakrętki motylkowej.
13. Przymocuj wąż ssący do obudowy ochronnej i dysz wyciągu wiórów.



14. Umieść na urządzeniu klucz do tarczy tnącej oraz popychacz.



## OBSŁUGA

**UWAGA!** Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa!

### Ważne!

- Urządzenie można uruchamiać tylko wtedy, gdy osłona i wyposażenie zabezpieczające są poprawnie zamontowane. Przed uruchomieniem urządzenia podłącz je do wyciągu wiórów. Osłona wyciągu wiórów musi być obniżana nad obrabiany przedmiot przy każdej czynności objętej procesem.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby końcówka najwyższego zęba tarczy znajdowała się odrobinę nad obrabianym przedmiotem.
- Przed uruchomieniem urządzenia wszystkie elementy wyposażenia ochronnego i zabezpieczającego powinny być poprawnie zamontowane.
- Tarcza tnąca musi mieć możliwość swobodnego obracania się.
- Skontroluj obrabiane drewno pod kątem obcych materiałów, takich jak gwoździe, śruby itd. Usuń wszystkie obce materiały.
- Przed naciśnięciem przełącznika dopilnuj, by tarcza tnąca była poprawnie zamontowana i by ruchome części były w dobrym stanie.

### Włączanie i wyłączanie

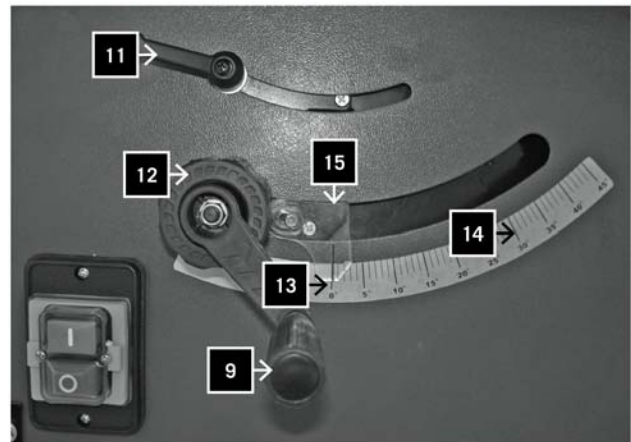
- Naciśnij zielony przycisk, aby uruchomić urządzenie.
- Naciśnij czerwony przycisk, aby wyłączyć urządzenie.



### Regulacja głębokości cięcia

Ustaw żądaną głębokość cięcia, przekręcając pokrętkę regulacji wysokości (9).

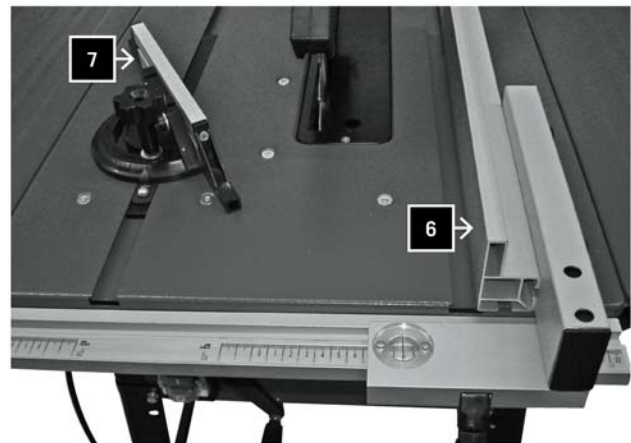
- Kręcenie w lewo zwiększa głębokość cięcia.
- Kręcenie w prawo zmniejsza głębokość cięcia.



### Użycie ogranicznika wzdłużnego

Używaj ogranicznika wzdłużnego do cięć wzdłużnych. Ogranicznik wzdłużny (6) można przymocować po obu stronach tarczy tnącej. W celu użycia podziałki przysuń hamulec do tarczy tnącej i zmierz odległość przy podziałce. Następnie odsuń hamulec od tarczy. Zmierzona różnica odpowiada aktualnej głębokości cięcia. Aby otrzymać dokładną wartość, konieczne jest wykonanie cięcia testowego, zmierzenie obrabianego przedmiotu i wyregulowanie hamulca.

Unieś dźwignię blokującą i przesuń hamulec do odpowiedniego położenia. Dokręć ponownie dźwignię blokady.



**OSTRZEŻENIE!** Ogranicznik wzdłużny należy zawsze ustawiać równoległe do tarczy tnącej. Kontroluj to regularnie i zawsze wtedy, gdy pilarka nie była używana przez dłuższy czas.

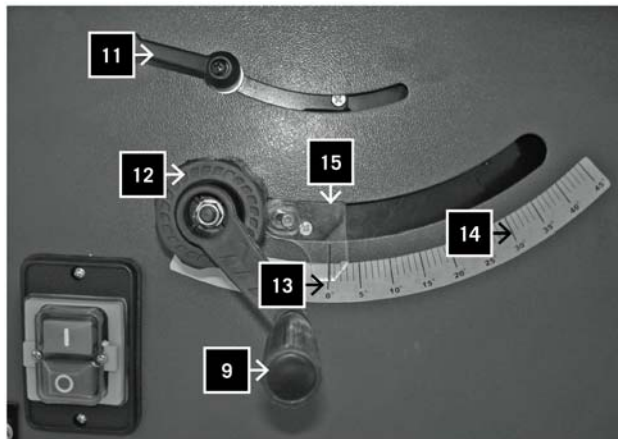
### Użycie ogranicznika kąтового

1. Ustaw ogranicznik kątowy (7) w prowadnicy w stole roboczym.
2. Odblokuj pokrętkę ogranicznika.
3. Przekręć ogranicznik, aby uzyskać żądany kąt.
4. Dokręć ponownie pokrętkę.

Aby móc przesuwać ogranicznik kątowy do przodu lub do tyłu w uchwycie, należy odkręcić plastikowe śruby mocujące. Po umieszczeniu ogranicznika w żądanej pozycji dokręć plastikowe śruby.

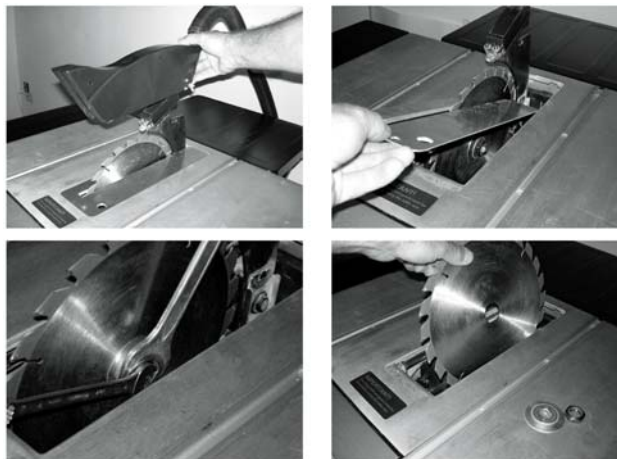
## Regulacja kąta tarczy tnącej

1. Odkręć blokadę tarczy tnącej (11) i przekręć rączkę (12), aż wskaźnik (15) pokaże właściwy kąt na podziałce (14).
2. Wskaźnik kąta (15) można regulować podczas sprawdzania kąta tarczy tnącej.
3. Przyłóż kątownik do ostrza, gdy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Kręć rączką, by ustawić tarczę tnącą równoległą do kątownika.
4. Następnie przesunij wskaźnik na 0° na podziałce.
5. Dokręć blokadę tarczy tnącej po dokonaniu ustawień.



## Wymiana ostrza

1. Kręć pokrętką regulacji wysokości, aż tarcza tnąca osiągnie swoje najwyższe położenie.
2. Zdejmij osłonę tarczy tnącej.
3. Wyjmij wkładkę stołową.
4. Użyj tarczy tnącej, aby odkręcić śrubę mocującą ostrze poprzez kręcenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (gwint prawy). Przytrzymaj wrzeciono płaskim kluczem 13 mm.
5. Zdejmij zewnętrzny kołnierz i wyjmij tarczę.
6. Przed zamontowaniem nowej tarczy oczyść dokładnie oba kołnierze.
7. Zamontuj i zabezpiecz tarczę, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności. **UWAGA!** Pamiętaj, by zachować prawidłowy kierunek obrotów tarczy tnącej. Przednie krawędzie zębów tarczy muszą być zwrócone do kierunku ruchu obrotowego, czyli do przodu (zobacz strzałkę na tarczy tnącej).
8. Załóż ponownie osłonę tarczy tnącej.
9. Podłącz pilarkę do zasilania i pozwól jej pracować na biegu jałowym, zanim przystąpisz do cięcia.



### Ostrzeżenie!

Przed dokonywaniem ustawień, prac konserwacyjnych lub wymianą tarczy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Do obsługi tarcz zawsze używaj rękawic ochronnych.

### Ważne!

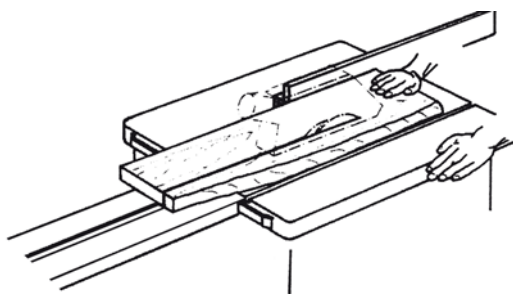
Po zamontowaniu sprawdź, czy tarcza porusza się swobodnie, obracając ją rękoma. Zanim zaczniesz pracować z pilarką, sprawdź, czy wyposażenie zabezpieczające jest sprawne.

## Sposób użycia

### Cięcie szerokich elementów

Gdy szerokość obrabianego przedmiotu jest większa niż 120 mm.

Ustaw ogranicznik wzdłużny do szerokości przedmiotu. Dopilnuj, by ręce nie znalazły się w pobliżu tarczy tnącej. Podczas obcinania wąskich elementów obrabiany przedmiot powinien być przesuwany tylko do obszaru działania narzędzia prawą ręką lub za pomocą popychacza.

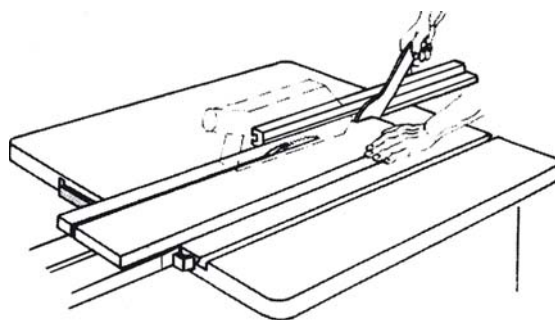


**UWAGA!** Górna osłona tarczy tnącej przedstawiana jest tylko na rysunkach lub w niektórych przypadkach została pominięta w celu wyraźniejszego ukazania czynności procesu lub elementów wyposażenia. Użycie górnej osłony tarczy tnącej jest wymagane przy wszystkich zilustrowanych czynnościach procesowych.

### Cięcie wąskich elementów

Gdy szerokość obrabianego przedmiotu jest mniejsza niż 120 mm.

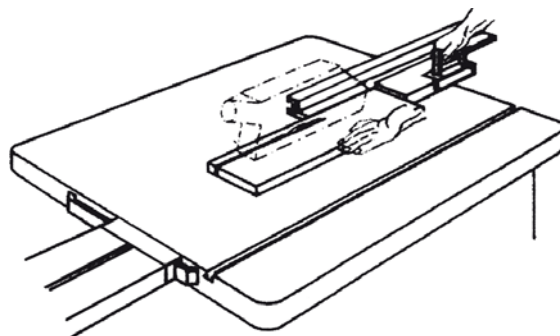
Ustaw ogranicznik wzdłużny do szerokości przedmiotu. Dopilnuj, by ręce nie znalazły się w pobliżu tarczy tnącej. Przesuwaj obrabiany przedmiot do przodu obiema rękami, użyj popychacza i prowadź przedmiot do przodu, aż znajdzie się za nożem. Używaj popychacza od samego początku pracy.



### Piłowanie krawędzi i listew

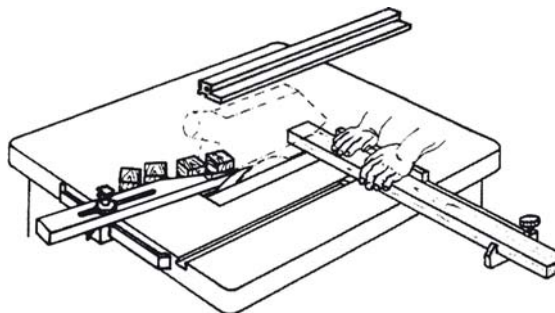
Zamontuj ogranicznik wzdłużny z niską powierzchnią stykową lub użyj dodatkowego ogranicznika. Przesuwaj obrabiany przedmiot popychaczem do przodu, aż znajdzie się za nożem. W przypadku cięcia długich przedmiotów wymagane jest zamontowanie przedłużenia stołu.

**UWAGA!** Elementy przeznaczone do połączenia z częściami urządzenia należy przykręcić śrubami.



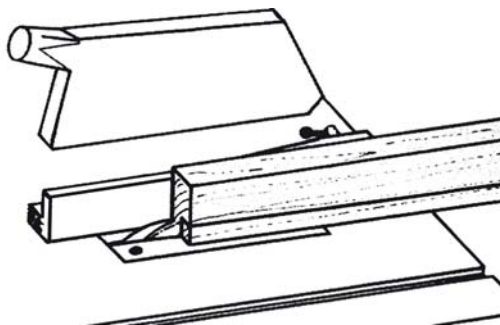
### Cięcie poprzeczne wąskich elementów

Przesuwaj części obrabianego przedmiotu za pomocą ogranicznika dystansowego. Nie usuwaj odciętych elementów rękoma, gdy pilarka jest włączona.



## Rowkowanie

Zaplanuj sposób cięcia tak, aby odcięte elementy łądowały po tej stronie tarczy tnącej, która jest odwrócona od hamulca. Podczas wykonywania tego rodzaju cięcia należy zdjąć lub odchylić górną pokrywę wyciągu wiórów i obniżyć klin rozszczepiający.



## Podłączenie elektryczne

### WAŻNE!

Silnik pilarki jest skonstruowany do pracy w trybie S6/40%. Jeśli silnik zostanie nadmiernie obciążony, wyłączy się automatycznie. Po ochłodzeniu silnika można go ponownie uruchomić.

### Uszkodzone podłączenia elektryczne

Na przewodach przyłączeniowych może dojść do uszkodzenia izolacji. Uszkodzenia mogą powstać na skutek:

- nacisku,
- załamania,
- przecięcia,
- przerwania kabla.

Nie należy używać uszkodzonych kabli podłączeniowych, gdyż stanowią one śmiertelne niebezpieczeństwo. Regularnie kontroluj kabel podłączeniowy pod kątem tego typu uszkodzeń. Sprawdź, czy kabel podczas kontroli nie jest podłączony do zasilania. Kable podłączeniowe muszą być zgodne z obowiązującymi rozporządzeniami. Stosuj wyłącznie kable podłączeniowe opatrzone etykietą H 07 RN.

### Silnik prądu zmiennego

Napięcie sieciowe musi mieć wartość 230 V ~ 50 Hz. Przedłużacze powinny mieć powierzchnię przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> przy maksymalnej długości 25 m i co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup> przy długości powyżej 25 m. Podłączenia i naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych do tego specjalistów.

W razie pytań podaj poniższe dane:  
 producenta silnika,  
 rodzaj prądu zasilającego silnik,  
 informacje o etykiecie urządzenia.

W przypadku dokonywania zwrotu silnika dołącz całą jednostkę napędową. Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa!

## KONSERWACJA

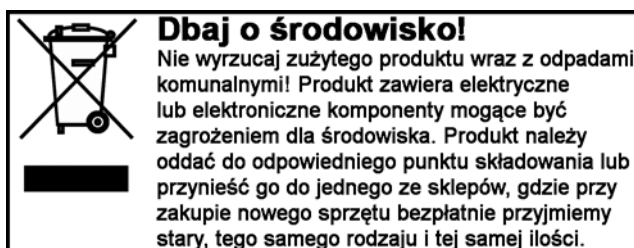
**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przechowuj instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia.

- Utrzymuj urządzenie w czystości.
- Podczas czyszczenia urządzenia używaj okularów ochronnych.
- Nie czyść elementów plastikowych stołu za pomocą agresywnych środków chemicznych. Zaleca się użycie szmatki nasączonej łagodnym płynem płuczącym. Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą.
- Regularnie sprawdzaj stan ostrza. Używaj wyłącznie naostrzonych tarcz tnących, wolnych od pęknięć i odkształceń. Używaj wyłącznie narzędzi zgodnych z europejską normą EN847-1.
- Niezwłocznie wymień zużytą wkładkę stołową.
- Utrzymuj powierzchnię stołu wolną od żywicy.
- Regularnie usuwaj resztki drewna i wióry z wnętrza urządzenia oraz z zębatek i załamań systemu odchylania.
- Usuwać ewentualny pył zgromadzony przy wyciągu wiórów.

<b>WYKRYWANIE USTEREK</b>		
<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Tarcza tnąca poluzowuje się po wyłączeniu silnika.	Nakrętka mocująca jest zbyt luźna.	Dokręć nakrętkę (prawy gwint).
Silnik się nie uruchamia.	Usterka bezpiecznika głównego.	Sprawdź bezpiecznik główny.
	Przedłużacz jest uszkodzony.	Wymień przedłużacz.
	Podłączenia silnika lub przekładni nie działają tak, jak powinny.	Zleć kontrolę w punkcie serwisowym.
	Uszkodzenie silnika lub przekładni.	Zleć kontrolę w punkcie serwisowym.
Niewłaściwy kierunek obrotów silnika.	Uszkodzony kondensator.	Zleć kontrolę w punkcie serwisowym.
	Błędne podłączenie.	Sprawdź podłączenie elektryczne.
Silnik nie działa – bezpiecznik się nie aktywuje.	Przekrój przedłużacza jest niewystarczający.	Użyj właściwego przedłużacza.
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej.	Wymień tarczę tnącą na nową.
Przypalone ślady na powierzchni cięcia.	Tępa tarcza tnąca.	Wymień tarczę tnącą na nową.
	Niewłaściwa tarcza tnąca.	Użyj właściwej tarczy tnącej.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



**SAFETY INSTRUCTIONS**




**Read the User Instructions carefully before use**

Keep the User instructions close to the machine, protected from dirt and moisture. They should be read and followed by each person who will use the machine. The only persons permitted to work with this machine are those who have been instructed in its use and the risks associated with it.

**General observations**

- Check all parts for any transport damage after unpacking. Make sure the delivery is complete.
- Familiarise yourself with the device by studying the User instructions before you use it.
- Only use parts designed for the machine.
- State our product number and type and year of manufacture of the unit when ordering.

**Symbols**

	<p>Use ear defenders or ear muffs.</p>
	<p>Use a breathing mask and protective glasses.</p>
	<p>Use eye protection.</p>

**General safety instructions**

- Distribute these safety instructions to all persons who will work with the machine.
- Only use the machine in the intended manner as set out in the technically acceptable conditions, with the User instructions and with safety and risk issues in mind!
- Faults that may affect safety must be corrected immediately!
- Follow all notes about safety and risks.
- Keep all notes about safety and risks complete and attached to the machine in a legible condition.
- The table circular saw must not be used to cut firewood.
- Care when working: Risk of injury to fingers and hands due to the rotating cutting unit.
- Make sure the machine stands stable on a solid surface.
- Check the power cables. Do not use damaged cables.
- Keep children away from the machine when it is plugged into the mains supply.
- The machine must not be used by anyone under the age of 18.
- Persons working with the machine must not be distracted.
- If a second person is working with the machine to remove battens and wood waste the machine must be equipped with a table extension. The other person must not be positioned anywhere else than at the end of the table extension. Keep the machine's area of operation free from battens and wood waste.
- Wear tight-fitting clothes. Remove jewellery, rings and watches.
- The machine's safety equipment must not be dismantled or made unusable.
- Only perform reassembly, adjustments, measurements and cleaning when the motor is switched off. Disconnect the power switch and wait until the saw blade has stopped rotating.
- Switch off the machine to rectify any faults. Disconnect the machine from the mains.
- The machine must be connected to an extraction unit during all stages of the process.

- All protective equipment must be fitted before operating the machine.
- Only use sharp, crack free and non-deformed blades.
- The splitting wedge is an important protective tool that guides the workpiece and prevents the cut from pinching behind the saw blade and from throwing back the workpiece. Note the width of the knife, see the numbers stamped on the splitting wedge. The splitting wedge must not be thinner than the saw blade's body or thicker than its teeth.
- Lower the protective hood during each stage of the process. The protective cover must be vertical over the saw blade during each stage of the process. Always use the pusher, when length sawing thin pieces - less than 120 mm. The pusher must be used to prevent working with your hands near the saw blade.
- Stop the machine to repair faults or to remove jammed pieces of wood. Disconnect from the power!
- Replace the work table insert if the saw fork is worn. Disconnect from the power!
- Only perform reassembly, adjustments, measurements and cleaning when the motor is switched off. Disconnect from the mains power supply.
- The machine must be connected to an extractor with a flexible, flame retardant suction hose before being started.
- The extractor must start automatically when the saw is turned on.
- Switch off the motor when you leave the workplace. Disconnect from the mains power supply.
- Disconnect the machine from the mains power supply even when you move it a little. Reconnect the machine to the mains power before starting.
- Installation, repair and maintenance work on electrical installations must only be performed by authorised repairmen.
- All protective and safety equipment must be refitted after repair and maintenance works has been completed.
- Do not expose power tools to rain.
- Do not use power tools in damp or wet surroundings.
- Make sure the work area is well lit.
- Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion.
- Avoid body contact with earthed components (e.g. pipes, radiators, electric stoves, refrigeration units).
- Unused power tools should be stored in a dry, high and enclosed area out of the reach of children.
- Never use the power cord to remove the plug from the wall socket. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Use clamps or a bench screw to secure the workpiece.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.
- Make sure the power switch is set to off before connecting the power supply to the wall socket.
- Only use appropriate extension cords.
- Do not use power tools that cannot be switched on and off using the power switch.
- Only use saw blades whose maximum permitted speed is not lower than the maximum rotational speed of the saw and the material to be cut.
- When moving the machine, only use the transport unit. Never use protective equipment when handling or for transport.
- The upper part of the saw blade should be embraced by e.g. safety equipment when moving the machine.

### **Intended use**

- The machine complies with the current machinery directive.
- The saw is defined as a portable machine.
- The machine has a work surface in front of the machine and to the left of the saw blade.
- The workplace and the machine's surroundings must be kept free from disturbing objects in order to prevent accidents. The workpiece to be treated must be free of foreign materials such as nails or screws. The machine must be connected to an extractor with a flexible, flame retardant suction hose before being started. The extractor must start automatically when the saw is turned on. The air velocity at the suction nozzle should be 20 m/s.
- The saw table is only designed for processing wood or wood based material. Only original tools and accessories may be used. Use the type of saw blade required depending on the type of cut and wood (solid wood, plywood, etc.). Only use the machine in the intended manner as set out in the technically acceptable conditions, with the User instructions and with safety and risk issues in mind!

- Rectify faults that may affect safety immediately! Safety, working and maintenance instructions from the manufacturer and the dimensions specified in technical data must be followed.
- Applicable regulations for the prevention of accidents and safety related instructions must be followed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with and instructed in the possible risks. Unauthorised modifications to the machine must not be made.
- The machine may only be powered using the manufacturer's original parts and tools.
- Any other use is considered as incorrect. The manufacturer will not be liable for damage that may occur in the event of such usage. The risk is only the users.

### Remaining risks

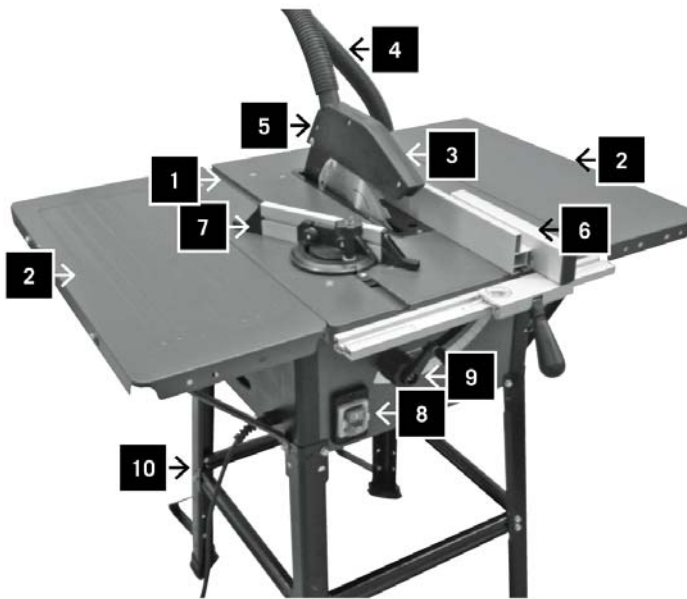
- Risk of injury to fingers and hands due to the rotating saw blade when the workpiece is guided in an inappropriate manner.
- Damage if the workpiece is thrown when you are holding or guiding incorrectly, e.g. when working without stopping.
- Health risk due to noise. The permitted noise level is exceeded when working with this machine. Always wear personal safety equipment such as ear defenders.
- Damage due to a defective saw blade. Check the condition of the saw blade regularly and before use.
- Danger due to the use of faulty electrical power cords.
- When using special equipment the User instructions for this equipment must be read carefully and followed.
- In addition, less obvious remaining risks can exist despite all the safeguards. Remaining risks can be minimised if the safety instructions and intended use, and the entire User instructions are followed.

### Positioning

- Prepare the workplace where you intended to position the machine.
- Make enough space to ensure safe and trouble-free operations.
- The machine is designed for use in closed rooms and should be placed on a flat, firm and stable surface.

<b>TECHNICAL DATA</b>	
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1500 W
Operating mode	S 6 / 40 %
Speed	6000 rpm
Protection rating	IP20
Low-voltage circuit-breaker	Yes
Saw blade	254 x 30 x 2.4/1.8 Z 24 WZ
Height adjustment 90°/45°	0-73/0-65 mm
Tilting	90°-45°
Saw speed	80 m/s
Parallel fence	445 x 640 mm
Saw width left/right	90/200 mm
Work table	640 x 445 mm
Work table with table widening	640 x 945 mm
Work table height with legs	850 mm
Dimensions	950 x 850 x 1,200 m
Weight	24.5 kg
Sound pressure level, LpA	99 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, LwA	111 dB(A), K=3 dB

**DESCRIPTION**



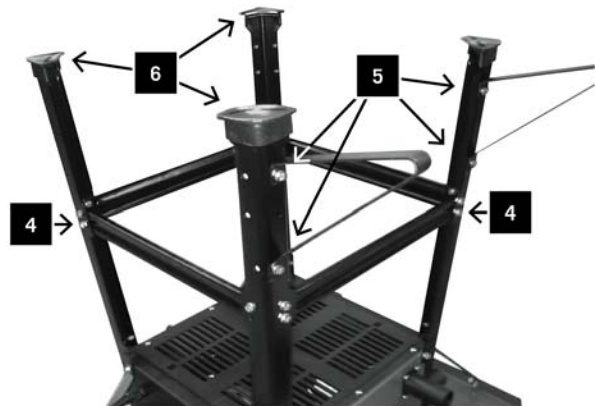
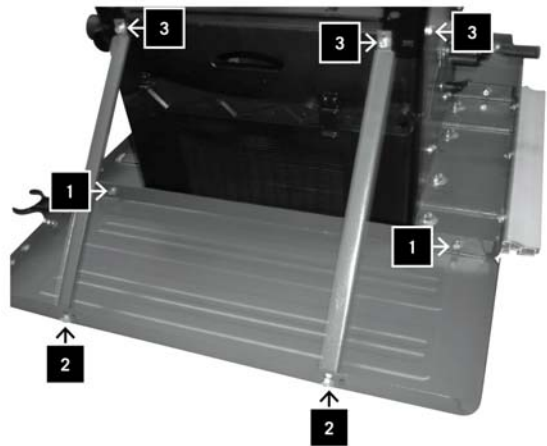
1. Work table
2. Table widening
3. Protective cover
4. Extractor hose
5. Wedge
6. Parallel fence
7. Angle stop
8. Power switch On/Off
9. Height adjuster
10. Leg

**ASSEMBLY**

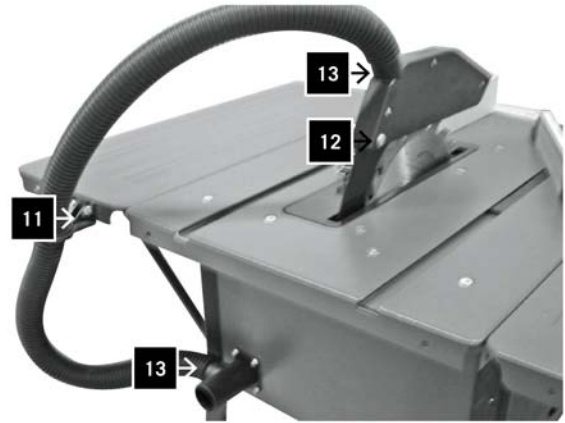
**NOTE** The machine must not be connected to the mains supply when it is being assembled.

**Fitting the legs**

1. Take the saw out of the box and place it on a level surface - use a piece of cardboard as a basis to protect the surface.
2. Fit the individual parts and tighten the screws with your fingers.
3. Fit the table wideners on both sides of the work table.
4. Fit the cross stay.
5. Tighten all the screws properly.
6. Fit the cross stay on the legs.
7. Fit the support on the rear legs.
8. Fit the plastic caps on the underside of the legs by gently tapping them into place.
9. Align the saw and place it on a flat surface. Place a ruler on the work table and table wideners. Adjust the work table and tighten all the screws.
10. Check the work table for vertical alignment. Adjust if necessary.



11. Fit the clamp for the extractor hose.
12. Fit the protective cover with a round headed screw, washer and wing nut.
13. Fit the extractor hose by the front cover and the extractor nozzles.



14. Place the saw blade spanner and pusher on the machine.



## USE

**NOTE** Follow the instructions!

**Important!**

- The machine may only be operated when the protection and safety equipment is fully assembled. Connect the machine to an extractor unit before starting. The extractor guard must be lowered down onto the workpiece during each stage of the process.
- The machine must be set up so that the tip of the highest saw tooth top is a little higher than the workpiece.
- All protective and safety equipment must be properly fitted before switching on the machine.
- The saw blade must be able to move freely.
- Check the wood for foreign objects such as nails, screws, etc. Remove all foreign objects.
- Make sure the saw blade is mounted correctly and that moving parts move as designed before you press the power switch.

### Starting and stopping

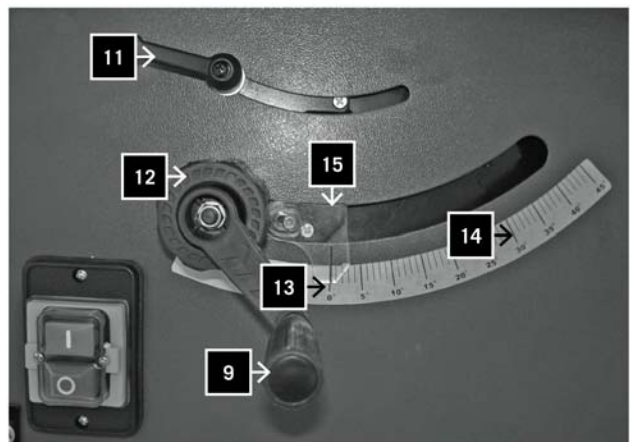
- Press the green button to start the machine.
- Press the red button to switch off the machine.



### Adjustment of cutting depth

Set the desired saw depth by turning the height adjustment crank (9).

- Turning anticlockwise increases the depth of cut.
- Turning clockwise decreases the depth of cut.

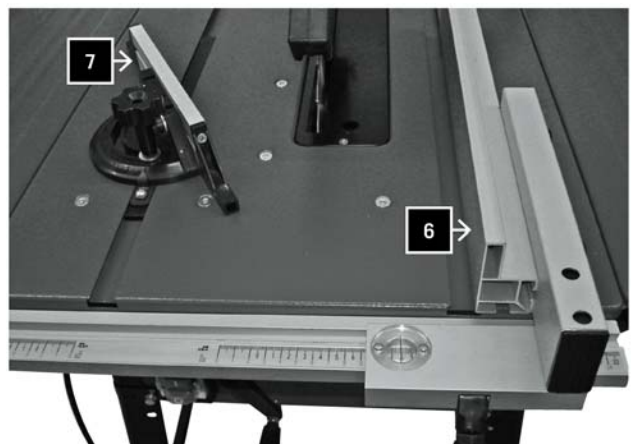


### Use the parallel fence

Use the parallel fence for longitudinal cuts. The parallel fence (6) can be attached to both sides of the saw blade. To use the scale, move the brake to the saw blade and measure the distance on the scale. Now slide the brake away from the saw blade. The measured difference corresponds to the depth of cut. It is necessary to make a test cut to get an exact value, measure the workpiece and adjust the brake.

Lift the locking lever and slide in the brake to the required position. Tighten the locking lever again.

**WARNING** The parallel fence must always be adapted so that it is parallel with the saw blade. Check this regularly and always when the saw is not used for several days.



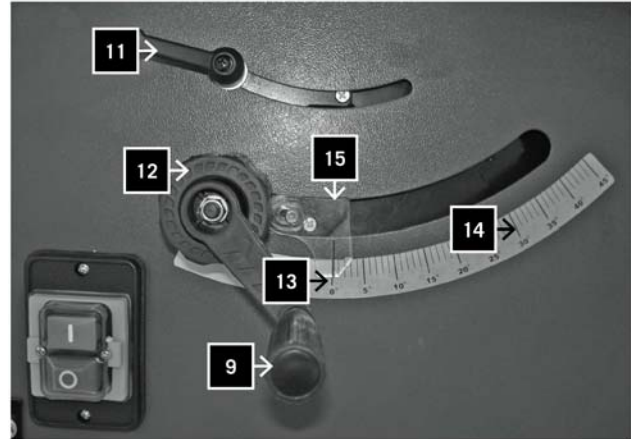
### Use the angle stop

1. Move the angle stop (7) to the slot on the work table.
2. Loosen the knob on the angle stop.
3. Turn the angle stop to give the required angle.
4. Tighten the knob again.

The two plastic screws that hold the angle stop must be loosened to move the angle stop forwards or backwards in the holder. Tighten the plastic screws when the angle stop is positioned in the required position.

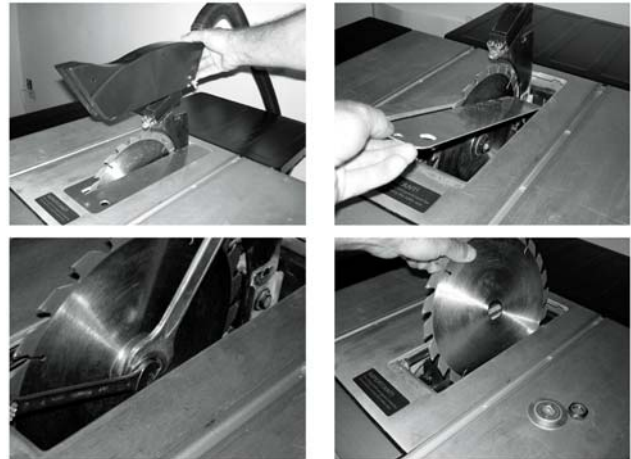
### Adjust the angle of the saw blade

1. Loosen the saw blade lock (11) and turn the handle (12) until the indicator (15) shows the right angle on the scale (14).
2. The angle indicator (15) can be adjusted to check the saw blade angle.
3. Hold a square against the blade when the machine is turned off and not connected to mains power supply. Adjust the handle until the saw blade is parallel to the angle.
4. Now set the indicator to 0° on the scale.
5. Lock the saw blade lock after adjustment.



### Changing the saw blade

1. Turn the height adjustment crank until the saw blade reaches its highest position.
2. Remove the saw blade guard.
3. Remove the work table insert.
4. Use the saw blade to loosen the blade screw by turning anticlockwise (right-hand thread). Hold the spindle using a 13 mm combination spanner.
5. Remove the outer flange and lift off the saw blade.
6. Clean both flanges carefully before fitting a new saw blade.
7. Assemble and secure the saw blade in the reverse order. **NOTE** the saw blade's direction of rotation. The front edge of the saw teeth must point in the direction of movement, i.e. forwards (see the arrow on the saw blade).
8. Secure the saw blade guard again.
9. Connect the saw to the mains power supply and let it idle before you start cutting.



#### Warning:

Turn the machine off and disconnect the power supply before making any adjustments or performing maintenance work or changing the saw blade. Wear protective gloves when handling the saw blades.

#### Important!

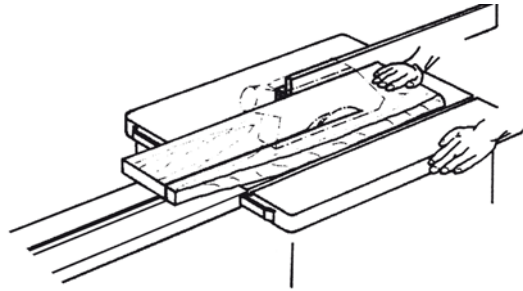
After assembly, check that the saw blade moves freely by turning it manually. Make sure that all the safety equipment is working before working with the saw.

## Use

### Cutting wide workpieces

When the workpiece to be cut is greater than 120 mm wide.

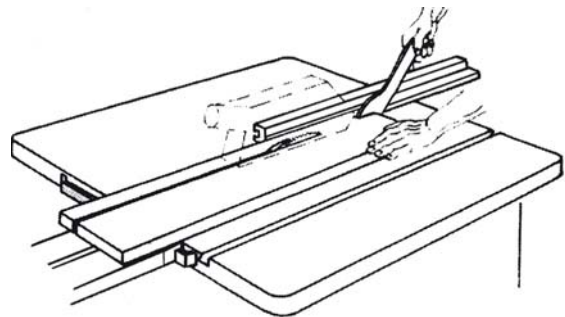
Adjust the parallel fence according to the width of the workpiece. Make sure your hands do not come close to the saw blade. If narrow pieces are to be cut, only move the workpiece forwards in the tool area with your right hand or with the help of a pusher.



**NOTE** The upper saw blade guard is only given in the pictures or is excluded in individual cases to clearly show the process stage or equipment. The upper saw blade guard is required for all depicted process steps.

### Cutting narrow workpieces

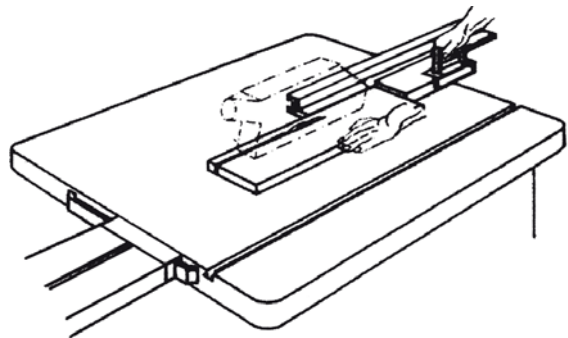
When the workpiece to be cut is less than 120 mm. Adjust the parallel fence according to the width of the workpiece. Make sure your hands do not come close to the saw blade. Move the workpiece forwards with both hands, use the pusher and slide the workpiece forwards until it passes the knife. Use the pusher from the beginning.



### Cutting edges and strips

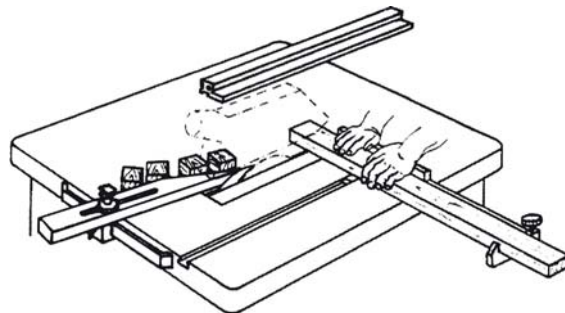
Fit the parallel fence with a low contact area or use an extra fence. Move the workpiece forwards with pusher until the workpiece passes the splitting wedge. A table extension must be fitted if you need to saw long workpieces.

**NOTE** Units to be connected with parts of the machine must be fastened with screws.



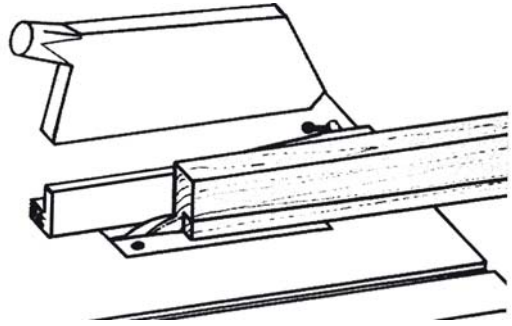
### Cross cutting narrow workpieces

Move the workpieces with the spacer stop. Do not use your hands to remove the cut pieces when the saw is running.



## Slot cutting

Choose the saw order so that the cut battens come to the side of the saw blade that faces away from the brake. The upper extractor cover must be removed or tilted and the splitting wedge lowered when slot sawing.



## Electrical connection

### IMPORTANT:

The saw's motor is designed for operation in S6/40% mode. If it is overloaded the motor is switched off automatically. After a cooling down period, the motor can be started again.

### Damaged electrical connection cords

The insulation on electrical connection cords can become damaged. Damage can be due to:

- Pressure
- Folds
- Cuts
- Cable failure

Damaged power supply cables must not be used and constitute mortal danger. Check the power supply cable regularly for this type of damage. Make sure the power supply cable is not connected to the mains supply when inspecting. Power supply cables must comply with applicable regulations. Only use power supply cables labelled H 07 RN.

### Alternating current motor

The mains power supply must be 230 V ~ 50 Hz. The extension cords must have a cross section of 1.5 mm<sup>2</sup> up to a length of 25 m and at least 2.5 mm<sup>2</sup> for a length of 25 m and more. Connection and repair of electrical equipment may only be performed by qualified service personnel.

In the event of questions, state the following information:

Motor manufacturer

Type of motor current

Information about the machine plate

Always include the entire drive unit with the return of the motor. Follow the instructions!

## MAINTENANCE

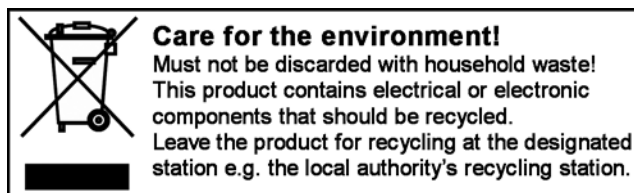
**Warning:** Turn the machine off and disconnect it from the mains before performing any maintenance or adjustments on the machine. Keep the User instructions close to the machine.

- Keep the machine clean.
- Wear protective glass when cleaning the machine.
- Do not clean plastic parts on the work table with aggressive agents. A mild rinsing agent on a damp cloth is recommended. The machine must not come into contact with water.
- Check the saw blade regularly. Only use a sharp, crack free and non-deformed blade. Only use tools that meet the European standard EN847-1.
- Replace a worn work table insert immediately.
- Always keep the work table surface free from resin.
- Periodically clean the inside of the machine, such as tooth segments and the bevel on the tilting system, from wood waste and sawdust.
- Remove any dust by the extractor.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
The saw blade becomes loose after the motor has been switched off.	The retaining nut is too loose	Tighten the nut (right-hand thread)
The motor will not start.	Main fuse failure	Check the main fuse
	The extension cable is defective.	Replace the extension cable.
	Connections on the motor or gear do not work as designed.	Let the service workshop perform an inspection.
	Motor or gear is defective.	Let the service workshop perform an inspection.
Wrong direction of rotation on the motor	Defective capacitor	Let the service workshop perform an inspection.
	Incorrect connection.	Check the electrical connection.
The motor does not work - the fuse is not activated.	Cross-sectional area of the extension cable is not sufficient.	Change to the correct extension cable.
	Overloading due to a dull saw blade.	Change to a new saw blade.
Burnt spots on the cut surface.	Dull saw blade.	Change to a new saw blade.
	Faulty saw blade.	Change to the correct saw blade.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygat att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadczam, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**Circular saw / Bordcirkelsåg  
Bordsirkelsag / Stołowa pilarka tarczowa**

**ST10E 1500W**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**278-449**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
RoHS Directive 2011/65/EC**

**EN 61029-1:2009; EN 61029-2-1:2010  
EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008**

Where applicable, name and address of the notified body involved:  
Där tillämplbart, namn och adress hos involverat kontrollorgan:  
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:  
Jeśli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

TÜV Rheinland LGA Product GmbH, NB0197, Tillystraße 2, 90431  
Nürnberg, Germany.

Where applicable, the number of the EC type-examination certificate:  
Där tillämplbart, numret på EG-typkontrollintyget:  
Når det kreves, nummeret på typegodkjenningsattesten:  
Jeśli ma zastosowanie - numer świadectwa badania typu WE:

BM 50199329 0001

**This product was CE marked in year -11**

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Sebastian Ilczuk  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2011-11-30

**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER